

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 151



Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

52. sējums
2009. gada 16. jūnijs

Saturs

I *Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta*

REGULAS

- ★ **Padomes Regula (EK) Nr. 499/2009 (2009. gada 11. jūnijs), ar kuru galīgo antidempinga maksājumu, kas ar Regulu (EK) Nr. 1174/2005 noteikts Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes ar roku darbināmu paliktņu autokrāvēju un to galveno daļu importam, attiecinā uz šā paša ražojuma importu, to nosūtot no Taizemes un deklarējot vai nedeklarējot kā Taizemes izcelsmes ražojumu** 1
- ★ **Padomes Regula (EK) Nr. 500/2009 (2009. gada 11. jūnijs), ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 1212/2005, ar ko piemēro galīgo antidempinga maksājumu konkrētu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes lējumu importam** 6
- ★ **Padomes Regula (EK) Nr. 501/2009 (2009. gada 15. jūnijs), ar kuru īsteno 2. panta 3. punktu Regulā (EK) Nr. 2580/2001 par īpašiem ierobežojošiem pasākumiem, kas terorisma apkarošanas nolūkā vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, un ar kuru atceļ Lēmumu 2009/62/EK** 14
- Komisijas Regula (EK) Nr. 502/2009 (2009. gada 15. jūnijs), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai 17
- Komisijas Regula (EK) Nr. 503/2009 (2009. gada 15. jūnijs), ar ko nosaka no 2009. gada 16. jūnija piemērojamo ievadmitas nodokli labības nozarē 19
- ★ **Komisijas Regula (EK) Nr. 504/2009 (2009. gada 15. jūnijs), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 546/2003 par dažiem paziņojumiem attiecībā uz Padomes Regulu (EEK) Nr. 2771/75, (EEK) Nr. 2777/75 un (EEK) Nr. 2783/75 piemērošanu olu un mājputnu gaļas nozarēs** 22

- ★ Komisijas Regula (EK) Nr. 505/2009 (2009. gada 15. jūnijs), ar kuru attiecībā uz 2008./2009. gada piegādes laika posmu un piegādes laika posmu, kas sākas 2009. gada 1. jūlijā, pielāgo piegādes saistību daudzumus niedru cukuram, ko paredzēts ievest saskaņā ar ĀKK Protokolu un Nolīgumu ar Indiju 23
 - ★ Komisijas Regula (EK) Nr. 506/2009 (2009. gada 15. jūnijs) par nosaukuma ierakstīšanu garantēto tradicionālo īpatnību reģistrā (“*Olej rydzowy*” (GTĪ)) 26
 - ★ Komisijas Regula (EK) Nr. 507/2009 (2009. gada 15. jūnijs) par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (“*Abbacchio Romano*” (AĢIN)) 27
 - ★ Komisijas Regula (EK) Nr. 508/2009 (2009. gada 15. jūnijs), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 543/2008 par kārtību, kādā piemērojama Padomes Regula (EK) Nr. 1234/2007 attiecībā uz mājputnu gaļas tirdzniecības standartiem 28
-

II Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta

LĒMUMI

Padome un Komisija

2009/463/EK, Euratom:

- ★ Padomes un Komisijas Lēmums (2009. gada 18. maijs) par Kopienas nostāju attiecībā uz ES – Albānijas Stabilizācijas un asociācijas padomes Lēmumu, ar ko pieņem tās reglamentu, tostarp Stabilizācijas un asociācijas komitejas reglamentu 31

Komisija

2009/464/EK:

- ★ Komisijas Lēmums (2009. gada 15. jūnijs), ar ko principā atzīst tās dokumentācijas pilnīgumu, kura iesniegta sīkākai izskatīšanai saistībā ar iespējamo fluopirama iekļaušanu Padomes Direktīvas 91/414/EEK I pielikumā (izziņots ar dokumenta numuru C(2009) 4437) ⁽¹⁾..... 37



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

I

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta)

REGULAS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 499/2009

(2009. gada 11. jūnijs),

ar kuru galīgo antidempinga maksājumu, kas ar Regulu (EK) Nr. 1174/2005 noteikts Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes ar roku darbināmu paliktņu autokrāvēju un to galveno daļu importam, attiecinā uz šā paša ražojuma importu, to nosūtot no Taizemes un deklarējot vai nedeklarējot kā Taizemes izcelsmes ražojumu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

veicot HPT ("ražojums, uz kuru attiecas izmeklēšana") salikšanas darbības Taizemē.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 384/96 (1995. gada 22. decembris) par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis⁽¹⁾ ("pamatregula"), un jo īpaši tās 13. pantu,

ņemot vērā priekšlikumu, ko Komisija iesniedza pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju,

tā kā:

(4) Precīzāk, Komisijas rīcībā esošie pirmšķietamie pierādījumi norādīja uz to, ka

— pēc pasākumu piemērošanas attiecīgajam ražojumam tirdzniecības modelis saistībā ar eksportu no ĶTR un Taizemes uz Kopieni ir ievērojami mainījies, un šādām pārmaiņām nav cita dibināta iemesla vai pamatojuma, kā vien maksājuma noteikšana,

— izrādījās, ka tirdzniecības modeļa maiņa radusies, veicot HPT salikšanas darbības Taizemē,

A. PROCEDŪRA

1. Spēkā esošie pasākumi

- (1) Padome pēc izmeklēšanas ("sākotnējā izmeklēšana") pabeigšanas ar Regulu (EK) Nr. 1174/2005⁽²⁾ ("sākotnējā regula") piemēroja galīgo antidempinga maksājumu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes ar roku darbināmu paliktņu autokrāvēju un to galveno daļu ("HPT" jeb "attiecīgais ražojums") importam.
- (2) Padome ar Regulu (EK) Nr. 684/2008⁽³⁾ precizēja sākotnējā izmeklēšanā noteikto ražojuma jomu.

2. Ex-officio izmeklēšana

- (3) Pēc sākotnējās izmeklēšanas pabeigšanas Komisijas rīcībā esošie pierādījumi liecināja, ka antidempinga pasākumi, kas piemēroti ĶTR izcelsmes HPT importam, tiek apieti,

— spēkā esošo antidempinga pasākumu korektīvā ietekme uz attiecīgo ražojumu bija vājināta gan daudzumu, gan cenu ziņā. Izrādījās, ka attiecīgā ražojuma importu ir nomainījuši ievērojami importētā HPT, apjomi. Turklāt bija pietiekami daudz pierādījumu tam, ka šāds importa pieaugums notiek par cenām, kas ir ievērojami zemākas par cenu, kas nerada kaitējumu un kas konstatēta izmeklēšanā, kuras rezultātā noteica spēkā esošos pasākumus,

— HPT tika pārdots par dempinga cenām attiecībā pret normālo vērtību, kas iepriekš bija noteikta attiecīgajam ražojumam.

⁽¹⁾ OV L 56, 6.3.1996., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 189, 21.7.2005., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 192, 19.7.2008., 1. lpp.

- (5) Apspriedusies ar Padomdevēju komiteju un noteikusi, ka ir pietiekami daudz pirmšķietamu pierādījumu tam, lai saskaņā ar pamatregulas 13. pantu sāktu izmeklēšanu,

Komisija ar Regulu (EK) Nr. 923/2008 ⁽¹⁾ ("izmeklēšanas sākšanas regula") sāka *ex-officio* izmeklēšanu, lai izmeklētu antidempinga pasākumu šķietamo apiešanu. Turklāt Komisija atbilstīgi pamatregulas 13. panta 3. punktam un 14. panta 5. punktam ar izmeklēšanas sākšanas regulu arī uzdeva muitas dienestiem no 2008. gada 21. septembra reģistrēt tāda *HPT* importu, ko nosūta no Taizemes un deklarē vai nedeklarē kā Taizemes izcelsmes ražojumu.

3. Izmeklēšana

- (6) Par izmeklēšanas sākšanu Komisija oficiāli paziņoja ĶTR un Taizemes iestādēm, ĶTR un Taizemes ražotājiem/eksportētājiem, zināmajiem iesaistītajiem Kopienas importētājiem un Kopienas ražošanas nozarei. Anketas nosūtīja zināmajiem ĶTR un Taizemes ražotājiem/eksportētājiem, kā arī Kopienas importētājiem, kuri Komisijai bija zināmi no sākotnējās izmeklēšanas, un personām, kuras bija pieteikušās izmeklēšanas sākšanas regulas 3. pantā noteiktajā termiņā. Leinteresētajām personām tika dota iespēja rakstiski izteikt viedokli un izmeklēšanas sākšanas regulā noteiktajā termiņā pieprasīt uzklauššanu. Visām personām tika paziņots, ka nesadarbošanās gadījumā var tikt piemērots pamatregulas 18. pants un ka konstatējumi tiks izdarīti, pamatojoties uz pieejamajiem faktiem.
- (7) Taizemes eksportētāji/ražotāji neatbildēja uz anketas jautājumiem, un Komisija nesaņēma Taizemes iestāžu atsauksmes. Viens Taizemes eksportētājs/ražotājs, kurš izgatavoja *HPT* un kurš saskaņā ar informāciju, kas, sākot izmeklēšanu, bija Komisijas rīcībā, laikposmā no 2005. gada līdz IP (kā noteikts 10. apsvērumā) uz Kopienu bija eksportējis *HPT* un kurš Taizemē bija veicis *HPT* salikšanas darbības, apgalvoja, ka no 2008. gada aprīļa tas ir pārtraucis darbību.
- (8) Viens Ķīnas ražotājs eksportētājs atbildēja uz anketas jautājumiem un paziņoja, ka tas ir pārdevis attiecīgo ražojumu eksportam uz EK un nelielus attiecīgā ražojuma apjomus arī eksportam uz Taizemi. Netika saņemtas atsauksmes no Ķīnas iestādēm.
- (9) Visbeidzot, deviņi Kopienas importētāji atbildēja uz anketas jautājumiem un norādīja, ka tie ir importējuši no Taizemes un Ķīnas. Kopumā no sniegtajām atbildēm jāsecina, ka 2006. gadā – gadu pēc galīgo antidempinga maksājumu stāšanās spēkā – bija palielinājies imports no Taizemes un pēkšņi bija sarucis imports no ĶTR. Turpmākajos gados imports no ĶTR atkal pieauga, un, lai gan imports no Taizemes nedaudz samazinājās, tas joprojām bija lielāks nekā 2005. gadā.

4. Izmeklēšanas periods

- (10) Izmeklēšanas periods attiecās uz laikposmu no 2007. gada 1. septembra līdz 2008. gada 31. augustam ("IP"). Izmeklējot šķietamo tirdzniecības modeļa maiņu un pārējos pamatregulas 13. pantā noteiktos aspektus, tika apkopoti dati par laikposmu no 2005. gada līdz IP beigām.

B. IZMEKLĒŠANAS REZULTĀTI

1. Vispārīgie apsvērumi, sadarbības apjoms, metodika

- (11) Kā minēts 7. apsvērumā, neviens Taizemes *HPT* ražotājs/eksportētājs izmeklēšanā nesadarbojās un nesniedza vajadzīgās ziņas. Tāpēc Komisija nevarēja tieši pārbaudīt no Taizemes nosūtītā importa raksturu. Attiecīgi konstatējumi par *HPT*, kuru no Taizemes sūtīja uz Kopienu, saskaņā ar pamatregulas 18. pantu bija jāizdara, ņemot vērā pieejamos faktus. Šajā ziņā jānorāda, ka ne ĶTR, ne Kopienas importētāju sniegtā informācija neļāva Komisijai noteikt šā importa raksturu.
- (12) Saskaņā ar pamatregulas 13. panta 1. punktu pasākumu apiešanas pastāvēšanu novērtēja, analizējot, vai ir pārmaiņas trešo valstu un Kopienas tirdzniecības modelī, vai šīs pārmaiņas ir izraisījuši prakse, process vai darbs, kam nav cita dibināta iemesla vai ekonomiskā pamatojuma kā vien maksājuma uzlikšana, vai ir pierādījumi par kaitējumu vai arī maksājuma korektīvo ietekmi vājina līdzīgā izstrādājuma cenas un/vai daudzumi, un vai ir pierādījumi par dempingu attiecībā pret līdzīgajam ražojumam agrāk noteiktajām normālajām vērtībām, vajadzības gadījumā – saskaņā ar pamatregulas 2. panta noteikumiem.

2. Attiecīgais ražojums un līdzīgais ražojums

- (13) Attiecīgais ražojums ir ar roku darbināmi paliktņi auto-krāvēji un to galvenās daļas, t. i., šasijas un hidraulika ("HPT"), ko parasti deklarē ar KN kodu ex 8427 90 00 un ex 8431 20 00 un kuru izcelsme ir ĶTR. *HPT* ir definēti kā autokrāvēji ar riteniem, kas atbalsta dakšu cēlējsviras, lai pārkrautu paliktņus, un ir paredzēti tam, lai tos uz gludas, līdzenas, cietas virsmas manuāli grūstu, vilktu un stūrētu blakus ejošs operators, izmantojot šarnīrveida stūres grozikli. *HPT* ir paredzēti tikai tam, lai, sūknējot stūres grozikli, paceltu kravu līdz transportēšanai piemērotam augstumam, un tiem nav nekādu citu papildu funkciju vai izmantojumu, piemēram, i) pārvietot un pacelt kravas, lai novietotu tās augstāk vai palīdzētu tās sakraut glabāšanai (pacēlāji), ii) sakraut vienu paliktņi virs otra (krāvēji kaudzē), iii) pacelt kravu līdz darba virsmai (šķērveida pacēlāji) vai iv) pacelt un nosvērt kravas (svēšanas platformas).

(1) OV L 252, 20.9.2008., 3. lpp.

(14) Ražojums, uz kuru attiecas izmeklēšana, ir ar roku darbināmi paliktņu autokrāvēji (kuru definīcija ir tāda pati kā attiecīgā ražojuma definīcija) un to galvenās daļas, t. i., šasijas un hidraulika, ko nosūta no Taizemes ("ražojums, uz kuru attiecas izmeklēšana") un deklarē vai nedeklarē kā Taizemes izcelsmes ražojumus, un ko parasti deklarē ar tiem pašiem KN kodiem kā attiecīgo ražojumu.

(15) Ņemot vērā pieejamo informāciju, tika secināts, ka no ĶTR uz Kopienas eksportēto un no Taizemes uz Kopienas nosūtīto HPT galvenās fiziskās īpašības un lietojums sakrīt. Tādēļ tos uzskata par līdzīgiem ražojumiem pamatregulas 1. panta 4. punkta nozīmē.

3. Pārmaiņas tirdzniecības modelī starp trešām valstīm un Kopienas

(16) Neviens Taizemes uzņēmums nesadarbojās, tāpēc no Taizemes uz Kopienas eksportētā attiecīgā ražojuma apjomu un vērtību noteica, pamatojoties uz pieejamo informāciju, kas šajā gadījumā bija statistikas dati, ko saskaņā ar pamatregulas 14. panta 6. punktu savākušas dalībvalstis un apkopojusi Komisija, un Eurostat dati. Attiecībā uz datiem, ko, atbildot uz anketas jautājumiem, sniedza Kopienas importētāji, izmeklēšanā tika noskaidrots, ka Taizemes eksporta apjoms, par kuru ziņoja Kopienas importētāji, bija ļoti neliels (5 %) un izmeklēšanas periodā veidoja daļu no kopējā Taizemes HPT eksporta. Šajos apstākļos tika uzskatīts, ka Komisijas rīcībā esošie statistikas dati precīzāk atspoguļo Taizemes eksporta apjomu un vērtību nekā Kopienas importētāju sniegtā ierobežotā informācija.

(17) Pēc antidempinga pasākumu piemērošanas HPT imports no Taizemes palielinājās no 7 458 ar roku darbināmu paliktņu autokrāvējiem 2005. gadā līdz 64 706 autokrāvējiem 2007. gadā un samazinājās līdz 42 056 autokrāvējiem izmeklēšanas periodā.

(18) HPT imports no Ķīnas uz EK palielinājās no 240 639 autokrāvējiem 2005. gadā līdz 538 271 autokrāvējam 2007. gadā un līdz 584 786 autokrāvējiem izmeklēšanas periodā. Šis palielinājums saskaņā ar pieejamo informāciju, galvenokārt, ir attiecināms uz palielināto eksportu, ko veica vienīgais Ķīnas ražotājs eksportētājs, kuram ir noteikta viszemākā antidempinga maksājuma likme. Ķīnas eksports no šā konkrētā ražotāja eksportētāja procentuālā izteiksmē veido lielāko HPT importa pieauguma apjomu no ĶTR uz EK laikposmā no 2005. gada līdz IP beigām.

(19) Ņemot vērā iepriekš minēto situāciju, jāsecina, ka bija mainījies tirdzniecības modelis starp EK, ĶTR un Taizemi. Imports no ĶTR turpināja palielināties, taču tas ir tieši saistāms ar tā Ķīnas ražotāja eksportētāja eksporta darbību, kurš sadarbojās sākotnējā izmeklēšanā un kuram bija noteikts vismazākais antidempinga maksājums.

Savukārt imports no Taizemes laikposmā no 2005. līdz 2007. gadam pieauga par 868 % un izmeklēšanas periodā stabilizējās, 2005. gadā sasniedzot 564 % palielinājumu.

(20) Lai gan konstatētais tirdzniecības modelis liecina par zināmu eksporta saglabāšanos no ĶTR, kopumā tas liecina par ievērojamu eksporta apjomu pieaugumu no Taizemes. ĶTR eksporta saglabāšanos vai nepārtrauktu palielināšanos, lai gan laikposmā no 2007. gada līdz IP daudz mazākā mērā nekā sākotnējā izmeklēšanā konstatēts, var izskaidrot ar to, ka lielākā daļa eksporta apjomu ir no Ķīnas uzņēmuma, kuram noteikta viszemākā antidempinga maksājuma likme. Savukārt modeli, kas attiecināms uz Taizemi, varētu izskaidrot vienīgi kā tādu darbību rezultātu, kas vērstas uz pasākumu apiešanu.

4. Nepietiekami pamatots iemesls vai ekonomiskais pamatojums

(21) Taizemes imports Kopienā sākās periodā, kad Kopienas veica sākotnējo izmeklēšanu. Jānorāda, ka Taizemes iestādes un iespējamie ražotāji/eksportētāji šajā valstī bija informēti par notiekošo izmeklēšanu. Tomēr netika iegūti pierādījumi, kas izskaidrotu šo ievērojamo pieaugumu, un neviens Taizemes uzņēmums nesadarbojās izmeklēšanā, iesniedzot nepieciešamās atbildes uz anketas jautājumiem. Šajā ziņā jānorāda, ka atbilstoši 7. apsvērumā minētajam, sākot izmeklēšanu, Komisijas rīcībā esošā informācija šķietami liecināja, ka daudzas HPT salikšanas darbības tiek veiktas Taizemē. No otras puses, netika iegūti pierādījumi tam, ka Taizemē patiešām tiek izgatavots HPT. Tādēļ, pamatojoties uz pieejamo informāciju, tiek secināts, ka cita pietiekami pamatota iemesla vai ekonomiskā pamatojuma trūkuma dēļ pamatregulas 13. panta 1. punkta nozīmē, tirdzniecības modeļa maiņa radusies pēc antidempinga maksājuma piemērošanas ĶTR izcelsmes HPT.

5. Antidempinga maksājuma korektīvās ietekmes vājināšana (13. panta 1. punkts)

(22) Izmeklēšanā konstatēja, ka imports no Taizemes ir vājinājies antidempinga maksājuma korektīvo ietekmi gan daudzumu, gan cenu ziņā.

(23) Tiek atgādināts, ka tirdzniecības plūsmu maiņa izpaudās kā neierasti liels importa apjomu pieaugums no Taizemes. Tas vispirms mazināja antidempinga pasākumu korektīvo ietekmi uz daudzumiem, kas tika importēti Kopienas tirgū. Ja Kopienas imports tiktu veikts no ĶTR, nevis no Taizemes, ļoti iespējams, ka importētie daudzumi būtu daudz mazāki nekā daudzumi, kas importēti no Taizemes, ņemot vērā to, ka *inter alia* būtu jāmaksā antidempinga maksājums 7,6 % līdz 46,7 % apmērā.

- (24) Otrkārt, attiecībā uz cenām attiecīgajam ražojumam, kas nosūtīts no Taizemes, bija jāizmanto *Eurostat* dati (kas bija apstiprināti ar pamatregulas 14. panta 6. punktā minētajiem datiem), kas bija labākais pieejamais pierādījums, jo nenotika sadarbība. Kopienas importētāju iesniegto informāciju neuzskatīja par pietiekami ticamu 16. apsvērumā izklāstīto iemeslu dēļ. Šajā ziņā tika konstatēts, ka vidējā importa cena Taizemes eksportam uz Kopienas izmeklēšanas periodā ir bijusi ievērojami zemāka nekā Kopienas cenu kaitējuma novērtības līmenis, kas bija noteikts sākotnējā izmeklēšanā. Precīzāk, tika konstatēts, ka vidējā importa cena Taizemes eksportam uz Kopienas bija par 48,9 % zemāka nekā Kopienas cenu kaitējuma novērtības līmenis, kas bija noteikts sākotnējā izmeklēšanā. Tādējādi tiek vājināta noteiktā maksājuma korektīvā ietekme cenu ziņā.
- (25) Tādēļ ir secināts, ka attiecīgā ražojuma imports no Taizemes vājina maksājuma korektīvo ietekmi gan daudzumu, gan cenu ziņā.

6. Dempinga pārbaude (13. panta 1. punkts)

- (26) Kā paskaidrots 7. un 16. apsvērumā, sadarbība nenotika, tādēļ, lai noteiktu, vai ir iespējams gūt pierādījumus par attiecīgā ražojuma dempingu, to izmeklēšanas periodā eksportējot no Taizemes uz Kopienas, eksporta cenu noteikšanai uz EK saskaņā ar pamatregulas 18. pantu par pamatu tika izmantoti *Eurostat* dati KN līmenī.
- (27) Šīs eksporta cenas saskaņā ar pamatregulas 13. panta 1. punktu tika salīdzinātas ar iepriekš noteikto normālo vērtību, šajā gadījumā – ar sākotnējā izmeklēšanā noteikto vidējo svērto normālo vērtību.
- (28) Sadarbības trūkuma dēļ un saskaņā ar pamatregulas 18. pantu, lai salīdzinātu eksporta cenu un normālo vērtību, uzskatīja par lietderīgu pieņemt, ka šajā izmeklēšanā novērotais preču sortiments bija tāds pats kā sākotnējā izmeklēšanā.
- (29) Saskaņā ar pamatregulas 2. panta 11. un 12. punktu, salīdzinot sākotnējā izmeklēšanā noteikto vidējo svērto normālo vērtību un eksporta cenu vidējo svērto vērtību šīs izmeklēšanas periodā, kas bija noteiktas pēc Statistikas biroja datiem un izteiktas procentos no CIF cenas līdz Kopienas robežai pirms nodokļu samaksas, tika atklāta ievērojama dempinga starpība 22,5 %.
- (30) Ievērojot attiecīgo dempinga starpību un to, ka nav pierādījumu par ievērojamu eksportēto ražojumu sortimenta maiņu, tiek uzskatīts, ka dempings pastāv attiecībā uz sākotnējā izmeklēšanā noteikto normālo vērtību.

C. PASĀKUMI

- (31) Ņemot vērā iepriekšminētos konstatējumus, tiek secināts, ka ir notikusi pasākumu apiešana pamatregulas 13. panta

1. punkta nozīmē. Tāpēc saskaņā ar pamatregulas 13. panta 1. punkta pirmo teikumu spēkā esošie antidempinga pasākumi, kas noteikti ĶTR izcelsmes attiecīgā ražojuma importam, jāattiecina uz šā paša ražojuma importu, to nosūtot no Taizemes un deklarējot vai nedeclarējot kā Taizemes izcelsmes ražojumu.

- (32) Paplašināmie pasākumi ir pasākumi, kas sākotnējās regulas 1. panta 2. punktā noteikti personām, kuras nesarbojās, t. i., "visiem pārējiem uzņēmumiem". Tāpēc šajā regulā antidempinga maksājuma likme, kas jāpiemēro Kopienas brīvas robežpiegādes neto cenai pirms nodokļu samaksas, ir 46,7 %.
- (33) Saskaņā ar pamatregulas 14. panta 5. punktu, kurā noteikts, ka paplašinātos pasākumus var attiecināt uz importu, kas nonāk Kopienā atbilstoši reģistrēšanai, kura noteikta ar izmeklēšanas sākšanas regulu, maksājumi jāiekasē par to reģistrēto HPT importu, kas sūtīti no Taizemes.

D. ATBRĪVOJUMA PIEPRASĪJUMI

- (34) Jāatgādina, ka saskaņā ar šajā izmeklēšanā konstatēto Taizemē nav neviena ražotāja/eksportētāja, kas HPT eksportētu uz Kopienas, vai neviens no tiem nepieteicās Komisijā un nesadarbojās procedūrā. Neskarot iepriekšminēto, jebkuram iesaistītajam Taizemes eksportētājam/ražotājam, kurš izskata iespēju iesniegt pieprasījumu par atbrīvojumu no paplašinātā antidempinga maksājuma saskaņā ar pamatregulas 13. panta 4. punktu, būs jāizpilda anketa, lai Komisija varētu noteikt, vai var noteikt atbrīvojumu no maksājuma. Šādu atbrīvojumu var piešķirt, piemēram, novērtējot attiecīgā ražojuma tirgus situāciju, ražošanas jaudu un jaudas izmantojumu, iepirkumu un pārdošanas apjomus, kā arī to, cik liela ir iespējamība, ka turpināsies prakse, kurai nav pietiekami pamatota iemesla vai ekonomiskā pamatojuma un kurā atklājušies pierādījumi par dempingu. Komisija parasti veic arī pārbaudes apmeklējumu uz vietas. Pieprasījums adresējams tieši Komisijai, pievienojot visu vajadzīgo informāciju, jo īpaši par pārmaiņām uzņēmuma darbībā, kas saistītas ar ražošanu un pārdošanu.

E. INFORMĀCIJAS IZPAUŠANA

- (35) Ieinteresētās personas tika informētas par būtiskajiem faktiem un apsvērumiem, uz kuru pamata Padome bija iecerējusi paplašināt spēkā esošā galīgā antidempinga maksājuma piemērošanas jomu, un šīm personām tika dota iespēja sniegt atsauksmes un tikt uzklausītām. Netika saņemtas atsauksmes, kuru dēļ būtu jāmaina iepriekšminētie secinājumi,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Galīgo antidempinga maksājumu, ko piemēro "visiem pārējiem uzņēmumiem" un kas noteikts ar Regulu (EK) Nr. 1174/2005 Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes ar roku darbināmu paliktņu autokrāvēju un to galveno daļu, t. i., šasiju un hidraulikas, importam, kā noteikts 1. pantā Regulā (EK) Nr. 1174/2005, kurā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 684/2008, ar šo attiecina uz paliktņu autokrāvējiem, kuri darbināmi ar roku, un to galvenajām daļām, t. i., šasijām un hidrauliku, kā noteikts 1. pantā Regulā (EK) Nr. 1174/2005, kurā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 684/2008, kurus klasificē ar KN kodu ex 8427 90 00 un ex 8431 20 00 (*Taric* kods 8427 90 00 11 un 8431 20 00 11), tos nosūtot no Taizemes un deklarējot vai nedeklarējot kā Taizemes izcelsmes ražojumus.

2. Maksājumus, kuru piemērošanas joma ir paplašināta ar 1. punktu, iekasē par importu, kas reģistrēts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 923/2008 2. pantu un Padomes Regulas (EK) Nr. 384/96 13. panta 3. punktu un 14. panta 5. punktu.

3. Piemēro spēkā esošos noteikumus par muitas nodokļiem.

2. pants

1. Pieprasījumi atbrīvojumam no maksājuma, kura piemērošanas joma ir paplašināta ar šīs regulas 1. pantu, jāsaņem no

rakstiski kādā no Eiropas Savienības oficiālajām valodām un jāparaksta iesniedzēja pilnvarotam pārstāvim. Pieprasījums jānosūta uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/090
1040 Brussels
BEĻĢIJA
Fakss: (32-2) 295 65 05

2. Komisija, apspriedusies ar Padomdevēju komiteju, saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 384/96 13. panta 4. punktu importam, kuram piemēro ar Regulu (EK) Nr. 1174/2005 noteiktos antidempinga pasākumus, var ar lēmumu piešķirt atbrīvojumu no 1. pantā paredzētā paplašinātā maksājuma.

3. pants

Muitas dienestiem tiek uzdots pārtraukt importa reģistrēšanu, kas noteikta saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 923/2008 2. pantu.

4. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 2009. gada 11. jūnijā

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
G. SLAMEČKA

PADOMES REGULA (EK) Nr. 500/2009

(2009. gada 11. jūnijs),

ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 1212/2005, ar ko piemēro galīgo antidempinga maksājumu konkrētu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes lējumu importam

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

piemērošanas jomu. Pieprasījuma iesniedzējs apgalvoja, ka jāprecizē ražojumu spektrs attiecībā uz kaļāmā čuguna lējumiem un, jo īpaši, vai šāda veida lējumi atbilst attiecīgā ražojuma definīcijai.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 384/96 (1995. gada 22. decembris) par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis ⁽¹⁾ ("pamatregula"), un jo īpaši tās 11. panta 3. punktu,

ņemot vērā priekšlikumu, ko Komisija iesniedza pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju,

tā kā:

A. SPĒKĀ ESOŠIE PASĀKUMI

(1) Padome ar Regulu (EK) Nr. 1212/2005 ⁽²⁾ piemēroja galīgos antidempinga maksājumus konkrētu Ķīnas Tautas Republikas (ĶTR) izcelsmes lējumu importam ("galīgo pasākumu regula"). Individuālās maksājuma likmes bija no 0 % līdz 37,9 %, un noteica 47,8 % atlikuma maksājuma likmi. Kopīgu saistību piedāvājumu pieņēma vairāki uzņēmumi un Ķīnas Iekārtu un elektronisko ražojumu importa un eksporta tirdzniecības palāta ("CCME") saskaņā ar Komisijas Lēmumu Nr. 2006/109/EK ⁽³⁾ un Padomes Regulu (EK) Nr. 268/2006 ⁽⁴⁾. Ņemot vērā vairākus ražotāju eksportētāju pieprasījumus, galīgo pasākumu regulu vairākas reizes grozīja – pēdējo reizi 2009. gada aprīlī ⁽⁵⁾.

B. PĀRSKATĪŠANAS UZSĀKŠANA UN PROCEDŪRA

(2) Komisija 2007. gada 8. novembrī saņēma starpposma pārskatīšanas pieprasījumu saskaņā ar pamatregulas 11. panta 3. punktu. Pieprasījumu iesniedza Eurofonte ("pieprasījuma iesniedzējs") deviņu Eiropas ražotāju vārdā. Pieprasījuma iesniedzējs apgalvoja, ka nav skaidrības par galīgo pasākumu regulā noteiktā pasākuma

(3) Konstatējot, ka ir pietiekoši daudz pierādījumu daļējas starpposma pārskatīšanas uzsākšanai, un pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju Komisija uzsāka izmeklēšanu saskaņā ar pamatregulas 11. panta 3. punktu, publicējot paziņojumu ("paziņojums par pārskatīšanas uzsākšanu") Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī ⁽⁶⁾. Šī izmeklēšana attiecās tikai uz tā attiecīgā ražojuma definīciju, kam piemēro spēkā esošos pasākumus.

(4) Komisija informēja par pārskatīšanas uzsākšanu zināmos Kopienas ražotājus, importētājus un lietotājus, eksportētājvalsts pārstāvjus, kā arī visus zināmos ĶTR eksportētājus. Komisija pieprasīja informāciju no visām iepriekš minētajām personām un no pārējām attiecīgajām personām, kas par sevi paziņoja termiņā, kurš noteikts pārskatīšanas uzsākšanas paziņojumā. Komisija deva iespēju attiecīgajām ieinteresētajām personām rakstveidā darīt zināmu savu viedokli un pieprasīt uzklauššanu.

(5) Piecpadsmit Kopienas ražotāji, deviņi Kopienas importētāji, kuri nav saistīti ar Ķīnas ražotājiem eksportētājiem, viens lietotājs Kopienā un septiņpadsmit Ķīnas ražotāji eksportētāji iesniedza atbildes uz anketas jautājumiem.

(6) Sešām ieinteresētajām personām pēc pieprasījuma tika nodrošināta uzklauššana: pieprasījuma iesniedzējam, vienam Kopienas ražotājam un četriem importētājiem.

C. ATTIECĪGAIS RAŽOJUMS

(7) Attiecīgais ražojums, kā norādīts galīgo pasākumu regulas 1. pantā, ir nekaļamā čuguna lējumi, kas tiek izmantoti, lai nosegtu un/vai piekļūtu virszemes vai pazemes sistēmām, un to daļas, kas ir vai nav apstrādāti, pārklāti, krāsoti vai apriekoti ar citiem materiāliem, izņemot ugunsdzēsības hidrantus, ar izcelsmi Ķīnas Tautas Republikā un ar KN kodiem 7325 10 50, 7325 10 92 un ex 7325 10 99 (Taric kods 7325 10 99 10).

⁽¹⁾ OV L 56, 6.3.1996., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 199, 29.7.2005., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 47, 17.2.2006., 59. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 47, 17.2.2006., 3. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 94, 8.4.2009., 1. lpp.

⁽⁶⁾ OV C 74, 20.3.2008., 66. lpp.

- (8) Minētajā regulā, ražojuma definīcijas sadaļā, īpaši 18. apsvērumā, ir minēts, ka šie lēmumi ir ražoti no pelēkā vai kaļamā čuguna, un 22. un 29. apsvērumā tiek secināts, ka tiem ir vienādas fizikālās, ķīmiskās un tehniskās īpašības, tos pamatā izmanto vienādām vajadzībām un var uzskatīt par viena ražojuma dažādiem veidiem neatkarīgi no noteiktām atšķirībām, kuras aprakstītas 20. un 21. apsvērumā.
- (9) Atsaucoties uz vairāku personu teikto, termins ("nekaļamā čuguna lēmumi"), kurš izmantots galīgo pasākumu regulas 1. pantā, lai aprakstītu ražojumu, uz kuru attiecas pasākumi, neietver kaļamā čuguna lēmumus. Dažas personas atsaucās uz noteiktu KN apakšpozīciju attiecībā uz cauruļu piederumiem no kaļama čuguna (KN kods 7307 19 10), kur attiecīgajā kombinētās nomenklatūras paskaidrojumā ir norādīts, ka lodveida grafitā čuguns (kaļamais čuguns) ir kaļams. Tāpēc tika apgalvots, ka regula neattiecas uz kaļamā čuguna lēmumiem, pat ja Regulas paskaidrojošajā daļā ir norādīts, ka visus lēmumu veidus var uzskatīt par dažādiem viena ražojuma veidiem.

D. IZMEKLĒŠANAS KONSTATĒJUMI

1. Ievada komentāri

- (10) Vairākas ieinteresētās personas apgalvoja, ka ražojuma definīcijas pārskatīšana nebūs atbilstīga, lai atrisinātu minēto problēmu, un ka Komisijai jāuzsāk vai nu jauna antidempinga izmeklēšana saskaņā ar pamatregulas 5. pantu, vai arī pārskatīšana par pasākumu apiešanu saskaņā ar pamatregulas 13. pantu.
- (11) Ņemot vērā, ka šīs izmeklēšanas primārais mērķis ir izvērtēt sākotnējās izmeklēšanas jomu un, ja nepieciešams, attiecīgi pielāgot rezolutīvo daļu, šajā konkrētajā gadījumā atbilstīgā procedūra ir ražojumu spektra pārskatīšana atbilstīgi pamatregulas 11. panta 3. punktam. Jauna izmeklēšana saskaņā ar pamatregulas 5. pantu un izmeklēšana par pasākumu apiešanu saskaņā ar pamatregulas 13. pantu attiecas uz atšķirīgiem gadījumiem. Pirmo *inter alia* var izmantot, lai uzsāktu izmeklēšanu par tādu ražojumu, par kuru neveica izmeklēšanu sākotnējā izmeklēšanā (piemēram, izmantojot atšķirīgu ražojuma definīciju vai ja tā izcelsme ir citās valstīs, uz kurām neattiecas konkrētie pasākumi). Otro var izmantot kā pamatu izmeklēšanai, lai noskaidrotu, vai notiek pasākumu apiešana saistībā ar ražojumu, uz kuru attiecas pasākumi. Tādējādi šie abi izmeklēšanas veidi nav atbilstīgi pašreizējiem apstākļiem.

- (12) Tāpēc šīs pārskatīšanas uzsākšana bija būtiska, lai nodrošinātu pareizu antidempinga pasākumu piemērošanu.

2. Sākotnējās izmeklēšanas analīze

- (13) Vispirms analizēja sākotnējo izmeklēšanu, lai noskaidrotu, vai minētajā izmeklēšanā pilnībā bijuši ietverti ne tikai pelēkā čuguna, bet arī kaļamā čuguna lēmumi.
- (14) Pirmkārt norādīja, ka sākotnējās izmeklēšanas uzsākšanas paziņojumā⁽¹⁾, ražojums aprakstīts kā "konkrēti nekaļama čuguna ražojumi, kas tiek izmantoti, lai nosegtu un/vai nodrošinātu piekļuvi virszemes vai pazemes sistēmām, [...], ar izcelsmi Ķīnas Tautas Republikā [...], un tos parasti deklarē ar KN kodiem 7325 10 50, 7325 10 92 un 7325 10 99".
- (15) Vārdi "tos parasti deklarē ar" norāda, ka izmeklēšanas uzsākšanas paziņojumā minētie KN kodi, kā parasti, ir sniegti "vienīgi informācijai". Tāpēc ieinteresētajām personām nevajadzētu pieņemt, ka izmeklēšana attiecas tikai uz ražojumiem ar šiem KN kodiem. Papildus ražojumu spektra informācijai, kas sniegta izmeklēšanas uzsākšanas paziņojumā, sīkāka informācija bija sniegta arī sākotnējās sūdzības nekonfidenciālajā variantā, kurš bija pieejams visām ieinteresētajām personām šajā izmeklēšanā un tika nosūtīts visiem ražotājiem eksportētājiem, importētājiem un klientiem, kuri bija norādīti sūdzībā.
- (16) Attiecīgā ražojuma definīcija sūdzības nekonfidenciālajā variantā ir tieši tāda, kāda tā publicēta izmeklēšanas uzsākšanas paziņojumā. Vispārējā apraksta sīkāks izklāsts seko sūdzības 3. punkta 2. un 7. apakšpunktā. Saskaņā ar minētajiem punktiem sūdzība attiecās gan uz pelēkā, gan uz kaļamā čuguna ražojumiem. Piemēram, 3. punkta 5. apakšpunktā minēts, ka "ražojums izgatavots no nekaļama čuguna, kas var būt pelēkais vai kaļamais čuguns". Turklāt gan pelēkā, gan kaļamā čuguna lēmumu ražošanas process aprakstīts sūdzības nekonfidenciālā varianta 3. punkta 4. apakšpunktā.
- (17) Nebija arī norādes uz to, ka izmeklēšanas uzsākšanas paziņojumu paredzēts ierobežot vairāk nekā sūdzības jomu.

⁽¹⁾ OV C 104, 30.4.2004., 62. lpp.

- (18) Turklāt sākotnējā izmeklēšanā tika savākti dati par dempingu un kaitējumu gan saistībā ar pelēkā, gan ar kaļamā čuguna lēmumiem. Jo īpaši anketās, kuras nosūtīja zināmajām ieinteresētajām personām, kā arī tām ieinteresētajām personām, kuras informēja par sevi un pieprasīja anketas, bija ietverti abi lēmumu veidi, kuri bija jānorāda ražojuma klasifikācijā (ražojumu kontroles numuri). Tādējādi visām personām, kuras sadarbojās un kas saņēma anketas, bija skaidrs, ka izmeklēšana attiecas uz pelēkā un kaļamā čuguna lēmumiem. Turklāt fakts, ka ražojuma klasifikācijā bija ietverti abi veidi, nodrošināja to, ka visi konstatējumi saistībā ar dempingu, kaitējumu, cēlonību un Kopienas interesēm sākotnējā izmeklēšanā attiecas uz pelēkā un kaļamā čuguna lēmumiem.
- (19) Turklāt galīgajā tekstā, kuru nosūtīja visām ieinteresētajām personām, un vairākos punktos galīgo pasākumu regulā norādīts, ka lēmumi var būt izgatavoti vai nu no pelēkā, vai kaļamā čuguna (skatīt 18., 20. un 21. apsvērumu). Tika pārbaudītas un sīkāk paskaidrotas abu lēmumu veidu atšķirības (skatīt minētos apsvērumus). Visbeidzot galīgo pasākumu regulā, kā redzams 22. apsvērumā, tiek secināts, ka saskaņā ar izmeklēšanas rezultātiem, neskatoties uz pelēkā čuguna un kaļamā čuguna atšķirībām, visiem lēmumu veidiem ir vienādas fizikālās, ķīmiskās un tehniskās pamatīpašības, tos pamatā izmanto vienādām vajadzībām un var uzskatīt par viena ražojuma dažādiem veidiem.
- (20) Ņemot vērā iepriekš minēto, var secināt, ka sākotnējā izmeklēšana attiecas gan uz pelēkā, gan uz kaļamā čuguna lēmumiem. Pat pieņemot, kas tas nebija pilnīgi skaidri saprotams tikai no izmeklēšanas uzsākšanas paziņojuma, ieinteresētajām personām bija vairākas iespējas uzzināt, ka izmeklēšana attiecas uz pelēkā un kaļamā čuguna lēmumiem, jo tas bija minēts sūdzības nekonfidencialajā variantā, anketās un beigu posmā to darīja zināmu ieinteresētajām personām.
- (21) Pēc šīs pārskatīšanas galīgo konstatējumu nodošanas atklātībā viena ieinteresētā persona apgalvoja, ka ražojumu spektram bija jābūt skaidri norādītam sākotnējās izmeklēšanas uzsākšanas paziņojumā. Ņemot vērā, ka šajā izmeklēšanas uzsākšanas paziņojumā bija minēti tikai nekaļama čuguna lēmumi, kaļama čuguna lēmumu importētāju varēja pārliecināt, ka izmeklēšana neattiecas uz viņa ražojumiem un ka viņam nav nepieciešams iepazīties ar sūdzības nekonfidencialo variantu.
- (22) Apskatot sākotnējās izmeklēšanas uzsākšanas paziņojuma formulējumu, nevar apgalvot, ka kaļamā čuguna lēmumi tikuši tieši vai netieši izslēgti no attiecīgā ražojuma definīcijas. Vispirms jāņem vērā, ka sākotnējās izmeklēšanas uzsākšanas paziņojumā pirmajā rindkopā bija teikts, ka Komisija saņēma "sūdzību [...], kurā apgalvots, ka konkrēti lēmumi ar izcelsmi Ķīnas Tautas Republikā [...], tiek pārdoti par dempinga cenām un tādējādi nodara būtiskus zaudējumus Kopienas rūpniecības nozarei". Otrkārt, otrajā sadaļā ("ražojums") ir minēts, ka tiks ietverti nekaļama čuguna lēmumi, kas tiek izmantoti, lai nosegtu un/vai piekļūtu virszemes vai pazemes sistēmām, taču, kā jau iepriekš minēts, sīkāk nepaskaidrojot, kas saprotams ar vārdu "nekaļams". Šajā ziņā tiek atgādināts, ka izmeklēšanas uzsākšanas paziņojumā minētie KN kodi bija skaidri norādīti "vienīgi informācijai", tādēļ nevar apgalvot, ka tie ierobežoja ražojumu spektru sākotnējā izmeklēšanā. Tādējādi izmeklēšanas uzsākšanas paziņojumā jau bija elementi, kas kaļamā čuguna lēmumu, kuri tiek izmantoti, lai nosegtu vai piekļūtu virszemes vai pazemes sistēmām, importētājam vai ražotājam eksportētājam norādīja, ka izmeklēšana varētu attiekties uz kaļamā čuguna lēmumiem. Ņemot vērā iepriekš minēto, šo argumentu noraida.
- (23) Katrā ziņā, pat pieņemot, ka tas tā nav, pārskatīšanas uzsākšanas paziņojumā šis jautājums bija skaidri saprotams. Paziņojuma 3. sadaļā (pārskatīšanas pamatojums) ir norādīts, ka, kaut arī galīgo pasākumu regulas paskaidrojošā daļa attiecas arī uz kaļamā čuguna lēmumiem, regulas rezolutīvā daļa šajā ziņā varētu būt jāprecizē. Visi uzņēmēji tika nepārprotami aicināti izteikt savu viedokli un iesniegt jebkādas pierādījumus, kas pamatotu šos viedokļus. Konkrētais importētājs tomēr nav iesniedzis nekādas pierādījumus tam, ka viens vai vairāki no viņa piegādātājiem, uz kuriem attiecas šis maksājums, nebūtu sapratis(-uši), ka sākotnējā izmeklēšana attiecas arī uz kaļamā čuguna lēmumiem. Šajā ziņā jāņem vērā arī tas, ka pārskatīšanas uzsākšanas paziņojuma 9. sadaļā bija uzsvērts, ka jebkura persona, kura to vēlas, var pieprasīt atkārtotu pārskatīšanu, pamatojoties uz pamatregulas 11. panta 3. punktu. Neviens eksportētājs, uz kura ražojumiem attiecas maksājums, tomēr neinformēja, ka nebūtu sapratis, ka sākotnējā izmeklēšana attiecas arī uz kaļamā čuguna lēmumiem un ka tādēļ tagad jāuzsāk papildu pārskatīšana, lai pārrēķinātu uz viņa ražojumiem attiecināmo maksājumu, ieskaitot kaļamā čuguna ražojumus.
- (24) Ņemot vērā iepriekš minēto, šo ieinteresētās personas argumentu noraida.

3. Kaļāmā čuguna un pelēkā čuguna lējumu salīdzinājums

- (25) Lai noskaidrotu, vai galīgo pasākumu regulā norādītie konstatējumi attiecībā uz pelēkā čuguna un kaļāmā čuguna lējumiem patiešām ir pareizi, pārbaudīja, vai ir pareizs pieņēmums, ka kaļāmā čuguna un pelēkā čuguna lējumiem ir vienādas fizikālās, ķīmiskās un tehniskās īpašības un lietojuma veidi, kā tas norādīts galīgo pasākumu regulā.
- a) *Fizikālās, ķīmiskās, tehniskās īpašības un savstarpēja aizstājamība*
- (26) *Fizikālo īpašību ziņā* lējuma galējo formu ietekmē tā lietojuma veids un uzstādīšanas apstākļi, bet jebkurā gadījumā ražojumam jāatbilst spēkā esošajiem standartiem, *inter alia* EN 1561, EN 1563, EN 124 un EN 1433.
- (27) Pēc lējumu *ķīmiskajām īpašībām* gan pelēkais, gan kaļamais čuguns ir dzelzs un oglekļa sakausējumi. Kaut arī pastāv nelielas atšķirības izejvielu struktūrā, kā arī vielās, kuras pievieno ražošanas procesā (piem., magnijs), šajā ziņā gala ražojumi būtiski neatšķiras.
- (28) Jāņem vērā, ka kaļāmā čuguna ražošanas procesā čuguna mikrouzbūve magnija pievienošanas dēļ mainās, sākot no pārslu/slāņainas formas (pelēkajam čugunam) līdz lodveida uzbūvei. Tādējādi precīzāks kaļāmā čuguna nosaukums ir "lodveida grafitā čuguns".
- (29) Attiecībā uz *tehniskajām īpašībām* izmeklēšanā noskaidroja, ka kaļamajam čugunam, pretstatā pelēkajam čugunam, piemīt tādas tehniskās īpašības, ka materiāls spēj panest augstāku graužošo slodzi un, kas vēl svarīgāk, to var daudz lielākā apmērā deformēt spiedes sprieguma iedarbībā bez salaušanas, t. i., kaļamajam čugunam piemīt plastiskais elastīgums, bet pelēkais čuguns salūst spiedes sprieguma iedarbībā, t. i., ir viegli lūstošs. Izmeklēšanā noskaidroja arī to, ka, neskatoties uz šo atšķirību, citas pelēkā čuguna un kaļāmā čuguna mehāniskās/tehniskās pamatīpašības, kā iespēja veidot lējumus, dilumizturība un elastīgums, ir savstarpēji salīdzināmas.
- (30) Turklāt iepriekš minētās pelēkā un kaļāmā čuguna atšķirības ietekmē tikai vajadzīgo lējuma veidošanas tehniku (t. i., vai ir nepieciešama bloķēšanas ierīce), bet ne lējuma piemērotību attiecīgajam lietojuma veidam, kas ir virszemes vai pazemes sistēmu nosegšana vai piekļuve tām.
- (31) Čuguna ražojumiem, kuri kalpo iepriekš minētajiem galīgās izlietošanas veidiem, jāatbilst standartiem EN 124 (lūku vāki un ūdens noteku pārsedzes) un EN 1433 (noteku režģi). Abos standartos norādīts, ka čuguna materiāliem jāatbilst vai nu EN 1561, vai arī EN 1563 (t. i., pelēkā vai kaļāmā čuguna) prasībām. Tāpēc gan pelēkais, gan kaļamais čuguns atbilst šo standartu prasībām, un tos var uzskatīt par *savstarpēji aizstājamiem*.
- b) *Galīgās izlietošanas veidi*
- (32) Patērētāji uztver abus lējumu veidus kā vienu ražojumu, ko izmanto lūku vākiem, kas iztur satiksmes slodzi, nodrošina drošu un vieglu piekļuvi zemē ieraktniem tīkliem vai virszemes ūdens novadīšanu (režģi). Abi veidi nodrošina ilgtermiņā izturīgus risinājumus.
- c) *Secinājums*
- (33) Līdz ar to secināja, ka, kaut arī pastāv nelielas atšķirības starp abiem ražojuma veidiem, ir pareizi uzskatīt tos par vienu un to pašu ražojumu, jo tiem ir vienādas fizikālās, ķīmiskās un tehniskās īpašības, tos iespējams izmantot vienādiem mērķiem un tie ir savstarpēji aizstājami. Ar šo tiek apstiprināti sākotnējās izmeklēšanas un galīgo pasākumu regulas 18. un 20. līdz 22. apsvēruma konstatējumi.
- (34) Pēc informācijas galīgās nodošanas atklātībā vairākas ieinteresētās personas iebilda pret šiem konstatējumiem un apgalvoja, ka jau sākotnējā izmeklēšanā ticis kļūdaini secināts, ka pelēkā un kaļāmā čuguna lējumiem piemīt vienādas īpašības un tie izmeklēšanas nolūkā uzskatāmi par vienu ražojumu. Šīs personas apgalvoja, ka vairāki faktori pierāda, ka abi lējumu veidi nav salīdzināmi un ir uzskatāmi par atšķirīgiem ražojumiem. Šīs personas īpaši izcēla i) atšķirības ražošanas procesā, kuru rezultāts ir ii) pilnībā atšķirīgas fizikālās, ķīmiskās un tehniskās īpašības, kā arī iii) atšķirīgas izmaksu struktūras un iv) to, ka patērētāji šos ražojumus uztver atšķirīgi. Lai pamatotu šo sūdzību, Komisijai tikai iesniegti vairāki viedokļi, kā arī publikācijas profesionālajos žurnālos. Šajos ekspertu viedokļos galvenokārt izceltas kaļāmā un pelēkā čuguna atšķirības grafitā struktūrā, kā arī tehniskās atšķirības, t. i., fakts, ka kaļamais čuguns ir deformējams spiedes sprieguma iedarbībā, bet pelēkais čuguns tādos pašos apstākļos salūst.

- (35) Attiecībā uz iepriekš minēto jāņem vērā, ka šajā izmeklēšanā apstiprināja, ka patiešām pastāv atšķirības starp abiem ražošanas veidiem, t. i., lēmumiem, kuri izgatavoti no pelēkā un kaļamā čuguna. Kaļamā čuguna lēmumu ražošanas procesā tiek pievienots magnijs, tādēļ grafīta struktūra mainās no pārslu/slāņainas uz lodveida struktūru, un tas piešķir čugunam atšķirīgas mehāniskās īpašības, piemēram, noteiktu deformējamību spiedes sprieguma iedarbībā. Turklāt kaļamā čuguna lēmumiem parasti ir nepieciešama īpaša konstrukcija, lai tos fiksētu pie virsmas. Tomēr jāatceras, ka parasti tiek pārbaudīts, vai ražojumiem vai ražojumu veidiem piemīt vienādas fizikālās, ķīmiskās un tehniskās pamatīpašības un vai tos pamatā izmanto vienādiem mērķiem, lai noteiktu, vai antidempinga izmeklēšanā tie uzskatāmi par vienu ražojumu. Tas nozīmē, ka ražojuma veidiem no zinātniskā (vai cita) viedokļa nav jābūt identiskiem visos aspektos, bet ka noteiktas atšķirības ir pieņemamas, ja vien iepriekš minētās pamatīpašības ir kopīgas. Turklāt jāatceras, ka šī procedūra neattiecas uz materiāla, t. i., čuguna, kā tāda importu, bet gan uz tādu lēmumu importu, kas paredzēti, lai nosegtu un/vai piekļūtu virszemes vai pazemes sistēmām, un to daļām. Šajā izmeklēšanā apstiprināja, ka kaļamā čuguna lēmumiem ir kopīgas pamatīpašības ar pelēkā čuguna lēmumiem (skatīt iepriekš minētos argumentus 24. līdz 30. apsvērumā). Tādējādi noraida argumentu, ka pelēkā čuguna lēmumiem un kaļamā čuguna lēmumiem nav kopīgu pamatīpašību.
- #### 4. Noteku režģi
- (36) Šajā izmeklēšanā divi uzņēmumi apgalvoja, ka pasākumu piemērošanas jomu nevajadzētu attiecināt uz drenāžas kanāliem, kas ietverti standartā EN 1433. Lai pamatotu šo prasību, ieinteresētās personas norādīja, ka galīgo pasākumu regulā minēts tikai viens standarts (EN 124), ko piemēro lūku vākiem un ūdens noteku pārsedzēm, un ka sākotnējā izmeklēšana skaidri attiecās uz lūku vākiem.
- (37) Sūdzībā apgalvoja, ka pārskatīšanas uzsākšanas paziņojumā, kur tika izklāstīts daļējās starpposma pārskatīšanas pamatojums, nebija pieminēts noteku režģu jautājums un tādēļ argumenti saistībā ar to būtu ignorējami. Šis arguments tomēr tiek noraidīts, ņemot vērā, ka pārskatīšanas uzsākšanas paziņojumā bija norādīts arī tas, ka jāprecizē ražojumu spektrs. Fakts, ka īpaša uzmanība tika veltīta jautājumam, vai pasākumi attiecas uz lēmumiem, kuri izgatavoti no kaļamā čuguna, neizslēdz iespēju izvērtēt citas prasības attiecībā uz ražojumu spektru.
- (38) Sākumā pārbaudīja, vai sākotnējā izmeklēšana attiecās uz noteku režģiem.
- (39) Kā norādīts 14. apsvērumā, sākotnējās izmeklēšanas uzsākšanas paziņojumā attiecīgais ražojums tiek aprakstīts kā "konkrēti nekaļami čuguna ražojumi, kas tiek izmantoti, lai nosegtu un/vai nodrošinātu pieeju virszemes vai pazemes sistēmām, un to daļas [...]". Tā kā noteku režģi ir ražojumi, ko izmanto, lai nosegtu virszemes vai pazemes sistēmas un to daļas, bija jāsaprot, ka izmeklēšanas uzsākšanas paziņojums attiecas uz noteku režģiem kā uz lēmumu veidu.
- (40) Turklāt sākotnējās sūdzības nekonfidencialajā variantā bija skaidri norādīts, ka attiecīgais ražojums "parasti tiek aprakstīts saistībā ar tā lietojumu, tas ir, lūku virsējās daļas (jeb lūku vāki), ūdens noteku pārsedzes vai noteku režģi un lūku virszemes atveres" (skatīt 3. punkta 2. apakšpunktu). Vēl viena atsauce uz noteku režģiem kā attiecīgā ražojuma daļu ir atrodamā 3. punkta 5. apakšpunktā (efektīva virszemes ūdens novadīšana) un 3. punkta 6. apakšpunktā.
- (41) Turklāt noteku režģi bija iekļauti arī to ražojumu veidu aprakstā, par kuriem bija jāatskaitās anketā (ražojumu kontroles numuri), un visām sadarbības pusēm, kuras saņēma anketas, bija jāatskaitās arī par noteku režģu pārdošanu. Tādējādi visi sākotnējās izmeklēšanas konstatējumi attiecībā uz dempingu, kaitējumu, cēlonību un Kopienas interesēm attiecās arī uz noteku režģiem.
- (42) Galīgo pasākumu regulā, ko arī darīja zināmu visām ieinteresētajām personām, īpaši 15. līdz 17. apsvērumā, turklāt ir minēts, ka lēmumus parasti veido rāmis, kas ir nostiprināts zemē un ir vai nu vāks, vai arī režģis, kas ir vienā līmenī ar jebkuru virsmu. 17. apsvērumā minēts, ka vāks un režģi ir pieejami dažādās formās, ieskaitot, bet neaprobežojoties tikai ar trīsstūrveida, apaļiem, kvadrātveida vai taisnstūrveida. Tāpat 19. apsvērumā norādīts, ka dažādie iespējamie ražojuma veidi, kā lūku vāki, ūdens noteku pārsedzes un lūku virszemes atveres, ir pietiekoši līdzīgi un tādēļ izmeklēšanas nolūkā tie tiek uzskatīti par vienu ražojumu. Tādējādi galīgo pasākumu regulas formulējumā ir norādīts, ka noteku režģi arī ir ietverti kā iespējamais lēmumu veids.

- (43) Jāsecina, ka noteku režģi bija iekļauti sākotnējās izmeklēšanas ražojumu spektrā, un to varēja noteikt, pamatojoties uz iepriekš minēto.
- (44) Pēc informācijas galīgās nodošanas atklātībā viena ieinteresētā persona apgalvoja, ka ne izmeklēšanas uzsākšanas paziņojumā, ne galīgo pasākumu regulā nebija skaidri norādīts, vai noteku režģi ir ietverti izmeklēšanas darbības jomā. Šī persona apgalvoja, ka, kaut arī izmeklēšanas uzsākšanas paziņojums nesniedza skaidrību par noteku režģiem, galīgo pasākumu regulas 16. apsvērumā ir skaidri norādīts, ka "lējumiem jānodrošina *droša un viegla pieeja apakšzemes telpai*, vai nu lai tajā iekļūtu, vai arī vizuālai pārbaudei". Tā kā lineārajās drenāžas sistēmās cilvēkam nav iespējas piekļūt apakšzemes telpai, bet tās kalpo ūdens novadīšanas mērķim, bija skaidrs, ka noteku režģi nav ietverti.
- (45) Netiek atspēkots tas, ka noteku režģi/lineārās drenāžas sistēmas, kas parasti sastāv no drenāžas kanāla un režģa tā virspusē, galvenokārt kalpo virszemes ūdens novadīšanas mērķim. Taču tie nodrošina arī drošu un vieglu pieeju apakšzemes telpai, kas šajā gadījumā ir drenāžas kanāls. Ja, piemēram, drenāžas kanālu nosprogotu lapas vai citi priekšmeti, cilvēks, paceļot režģi, varētu piekļūt drenāžas kanālam un novērst aizdambējumu. Pat pieņemot, ka drenāžas kanālu nevar uzskatīt par apakšzemes telpu veidojošu elementu, jo pieeja jānodrošina visam lējumam kopumā, tomēr var apgalvot, ka notekas režģis sedz lineāra veida atveri zemē, kas ierikota, lai nodrošinātu ūdens novadīšanu. Vēl tiek uzsvērts tas, ka kādā teikumā minētajā apsvērumā ir minēts, ka pieeja, lai veiktu *vizuālu pārbaudi*, neapšaubāmi ir iespējama attiecībā uz noteku režģiem. Turklāt minētās personas citētais teikums lasāms kontekstā, t. i., kopā ar 15. apsvērumu un 16. apsvēruma sākuma daļu. Kā minēts iepriekš, šeit ir noteikts, ka "lējumus parasti veido rāmis, kas ir nostiprināts zemē, un vāks vai *režģis*, kas ir vienā līmenī ar virsmu, kuru izmanto gājēji un/vai transportlīdzekļi un kas tieši veidā iztur gājēja un/vai transportlīdzekļa svaru un iedarbību. [...] Lējumi kalpo apakšzemes telpas noseģšanai, un tiem jāiztur motorizētu transportlīdzekļu un/vai gājēju plūsmas slodzi. Vākam vai *režģim* jābūt droši nostiprinātam rāmī, lai izvairītos no trokšņiem, neievainotu cilvēkus un nebojātu transportlīdzekļus." Izmeklēšanā noskaidroja, ka notekas režģi parasti veido drenāžas kanāls, kas ir nostiprināts zemē, un režģis, kas ir vienā līmenī ar virsmu, kuru izmanto gājēji un/vai transportlīdzekļi un kas tieši iztur gājēja un/vai transportlīdzekļa svaru un iedarbību. Noteku režģus turklāt izmanto, lai varētu piekļūt un/vai ieiet apakšzemes telpā, un tiem arī jāiztur motorizētu transportlīdzekļu un/vai gājēju plūsmas slodzi. Tādējādi noraida argumentu, ka noteku režģi nepārprotami nebija ietverti.
- (46) Lai noskaidrotu, vai konstatējumi attiecībā uz noteku režģiem patiešām ir pareizi, nākamajā posmā sīkāk pārbaudīja, vai noteku režģiem ir tādas pašas fizikālās un tehniskās pamatīpašības kā citiem lējumu veidiem un vai ir pareizi uzskatīt, ka tādējādi tie kopā ar citiem lējumu veidiem veido vienu ražojumu.
- (47) Izmeklēšanā apstiprināja, ka noteku režģi ir lējumi, kuri izgatavoti no pelēkā vai kaļāmā čuguna, un ka tie parasti sastāv no rāmja, kas ir nostiprināts zemē, un no režģa, kas ir vienā līmenī ar virsmu. Rāmis ir novietots tieši virs apakšzemes telpas virsējās daļas. Noteku režģi tiek izmantoti, lai nosegtu zemi un padarītu iespējamu vizuālo pārbaudi.
- (48) Lai gan noteku režģu galvenā funkcija tiešām ir liekā ūdens novadīšana no virszemes, lai automašīnas un lidmašīnas varētu droši izmantot ceļus/skrejceļus, nav izslēgts, ka noteku režģi var kalpot arī apakšzemes telpas noseģšanai, kā minēts iepriekš, un tiem arī jāspēj izturēt transportlīdzekļu slodzi. Turklāt arī citiem lējumu veidiem (piemēram, ūdens noteku pārsedzēm) ir liekā ūdens novadīšanas funkcija.
- (49) Attiecībā uz argumentu par trūkstošo standartu EN 1433 galīgo pasākumu regulā, jāņem vērā, ka 26. un 27. apsvērumā, daļā par līdzīgajiem ražojumiem, bija atsauce uz EN 124 saistībā ar ieinteresēto personu argumentu, ka ražojumi, kuri tiek ražoti un tirgoti ĶTR, un ražojumi, kuri tiek ražoti un tirgoti Kopienā, nav vienādi. Tas savukārt nenozīmē, ka ražojumi, uz kuriem attiecas EN 1433, nebija ietverti. Atsauci uz noteiktu EN standartu kādā regulā sniedz (vai nesniedz) vienīgi informācijai, bet tas nenozīmē, ka nevarētu piemērot kādu citu standartu. Turklāt standarts EN 1433 sākotnējās izmeklēšanas periodā (2003. gada aprīlis–2004. gada marts) bija jauns, piemērojams no 2003. gada augusta, un līdz 2004. gada augustam tas bija spēkā līdztekus valsts standartiem. Tādējādi, savācot datus sākotnējā izmeklēšanā, šis standarts nedarbojās pilnībā un bija spēkā paralēli citiem standartiem, kuri attiecās uz to pašu ražojumu.
- (50) Tādējādi apstiprina, ka šim konkrētajam lējumu veidam ir tādas pašas fizikālās, tehniskās un ķīmiskās pamatīpašības kā lūku vākiem, ūdens noteku pārsedzēm un lūku virszemes atverēm.

- (51) Ņemot vērā iepriekš minēto, tiek paskaidrots, ka ražojumi, uz kuriem attiecas EN 1433, bija ietverti ražojumu spektrā un uz tiem arī turpmāk attiecināmi pasākumi, jo konstatētās pamata lietojuma atšķirības nevar uzskatīt par pietiekoši būtiskām, lai izslēgtu šo lējumu veidu.

5. Nepieciešamība grozīt galīgo pasākumu regulas rezolutīvo daļu – nobeiguma piezīmes

- (52) Ņemot vērā iepriekš minēto analīzi, beigās uzskatīja, ka ir lietderīgi pārbaudīt, vai formulējums galīgo pasākumu regulas 1. pantā un šīs regulas 18. līdz 29. apsvērumā sakrīt ar konstatējumiem sākotnējā izmeklēšanā un ar iepriekš minētajiem konstatējumiem. Citiem vārdiem sakot, noskaidroja jautājumu, vai varētu būt, ka vispār nav nepieciešams grozīt galīgo pasākumu regulas rezolutīvo daļu, un vai var apgalvot, ka 1. panta pašreizējā redakcija jau nepārprotami attiecas uz kaļamā čuguna lējumiem. Šajā ziņā pienācīgi ņēma vērā no ieinteresētajām personām saņemtos komentārus attiecībā uz ražojuma definīcijas daļu galīgo pasākumu regulā.

- (53) Tiek atgādināts, ka galīgo pasākumu regulas 1. panta 1. punktā ir norādīts, ka "nekaļamā" čuguna lējumi ir ietvertami. Tiek atgādināts arī tas, ka izmeklēšanā noskaidroja, ka kaļamajam čugunam piemīt plastiskais elastīgums (skatīt 30. apsvērumu).

- (54) Tādējādi bija jānoskaidro jautājums, vai kaļamo čugunu no tehniskā viedokļa vienmēr jāuzskata par "nekaļamu", neskatoties uz to, ka tam piemīt plastiskais elastīgums. Mācībā par materiāliem "kaļamība" apzīmē materiāla spēju deformēties spiedes sprieguma iedarbībā, kuru bieži raksturo materiāla spēja veidot plānas plāksnes kalšanas vai velmēšanas iedarbībā. Šajā ziņā Kopienas ražošanas nozare uzstāja, ka "nekaļamā" čuguna lējumu jēdziens galīgo pasākumu regulas 1. pantā var attiekties uz visiem lējumiem, kuri nav izgatavoti no kaļama čuguna, un tas ietver lējumus, kuri izgatavoti no pelēkā un kaļamā čuguna. Tādējādi no šā viedokļa tiešām varētu apgalvot, ka arī kaļamā čuguna lējumi pretstatā kaļama čuguna lējumiem ir nekaļami un tāpēc uz tiem attiecas galīgo pasākumu regulas 1. pants, sākot no tās stāšanās spēkā.

- (55) Taču jāpiezīmē, ka plastiskums un kaļamība ne vienmēr ir savstarpēji saistīti; piemēram, zelts ir gan plastisks, gan kaļams, bet svins ir vienīgi kaļams. Pārskatīšanas izmeklēšanā turklāt pierādīja, ka kaļamais čuguns ir deformējams ne tikai stiepes sprieguma iedarbībā, bet noteiktā apmēra arī spiedes sprieguma iedarbībā. Tādējādi šķiet, ka no tehniskā viedokļa ir grūti apgalvot, ka kaļamais

čuguns vienmēr jāuzskata par nekaļamu čugunu (šādā gadījumā varētu nebūt nepieciešams grozīt galīgo pasākumu regulas rezolutīvo daļu).

- (56) Neskatoties uz to, paliek spēkā fakts, ka sākotnējā izmeklēšana attiecās uz kaļamā čuguna lējumiem. Lai novērstu jebkādas iespējamās neskaidrības regulas interpretācijā, atbilstīgi jāpārskata galīgo pasākumu regula. Jo īpaši jāprecizē tas, ražojumu spektrs ietver nekaļama čuguna lējumus un lodveida grafīta čuguna (kaļamā čuguna) lējumus. Būtu jāpievieno arī papildu KN kods, precīzāk, KN kods ex 7325 99 10, kurš attiecas uz "citādi lietiem dzelzs vai tērauda izstrādājumiem no kaļama čuguna". Nepieciešams nodrošināt, lai antidempinga maksājumu, kurš, kā noteikts sākotnējās izmeklēšanas laikā, attiecas uz (*inter alia*) šādiem kaļamā čuguna lējumiem, turpmāk piemērotu arī tiem.

6. Atpakaļejoš spēks

- (57) Pārskatīšanas uzsākšanas paziņojumā ieinteresētās personas nepārprotami tika aicinātas iesniegt komentārus par secinājumu iespējamo atpakaļejošo iedarbību. Vairākas personas uzklaušanās laikā un iesniegtajos dokumentos minēja jautājumu par atpakaļejošu spēku. Kopumā visas personas, izņemot Kopienas ražošanas nozari, iebilda pret pārskatīšanas rezultātu piemērošanu ar atpakaļejošu spēku.

- (58) Saistībā ar iepriekš minēto jāņem vērā, ka, pamatojoties uz pašreizējo izmeklēšanu, galīgo pasākumu regulas rezolutīvā daļa būtu jāgroza, lai precizētu ražojumu spektru, un būtu jāpievieno papildu KN kods. Turklāt var arī secināt, ka pēdējā laikā daži uzņēmēji ir veikuši tirdzniecību, pamatojoties uz pieņēmumu, ka antidempinga maksājums neattiecas uz kaļamā čuguna lējumiem. Antidempinga maksājuma piemērošana ar atpakaļejošu spēku šādu lējumu importam Kopienā varētu nopietni ietekmēt šo uzņēmēju ekonomisko darbību. Ņemot vērā minētos faktorus, uzskata, ka būtu lietderīgāk, ja ražojumu spektra precizēšana ietekmētu tikai turpmāko darbību.

E. SECINĀJUMS

- (59) Ņemot vērā iepriekš minētos konstatējumus, uzskata, ka ir lietderīgi pārskatīt Regulu (EK) Nr. 1212/2005, lai precizētu ražojumu spektru, uz ko attiecas regula, un lai pievienotu to, ka ražojumu spektrā ir ietverti nekaļamā čuguna un lodveida grafīta čuguna (kaļamā čuguna) lējumi. Būtu jāpievieno arī papildu KN kods, precīzāk, KN kods ex 7325 99 10.

(60) Šos konstatējumus un priekšlikumu darīja zināmu attiecīgajām personām un attiecīgajos gadījumos ņēma vērā viņu komentārus,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 1212/2005 1. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. Ar šo piemēro galīgo antidempinga maksājumu nekaļamā čuguna un lodveida grafitā čuguna (kaļamā

čuguna) lējumu, kas tiek izmantoti, lai nosegtu un/vai piekļūtu virszemes vai pazemes sistēmām, importam un to daļām, kas ir vai nav apstrādāti, pārklāti, krāsoti vai aprikoti ar citiem materiāliem, izņemot ugunsdzēsības hidrants, ar izcelsmi Ķīnas Tautas Republikā, un tos patlaban klasificē ar KN kodiem 7325 10 50, 7325 10 92, ex 7325 10 99 (*Taric* kods 7325 10 99 10), un ex 7325 99 10 (*Taric* kods 7325 99 10 10).”.

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 2009. gada 11. jūnijā

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
G. SLAMEČKA

PADOMES REGULA (EK) Nr. 501/2009

(2009. gada 15. jūnijs),

ar kuru īsteno 2. panta 3. punktu Regulā (EK) Nr. 2580/2001 par īpašiem ierobežojošiem pasākumiem, kas terorisma apkarošanas nolūkā vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, un ar kuru atceļ Lēmumu 2009/62/EK

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 2580/2001 (2001. gada 27. decembris) par īpašiem ierobežojošiem pasākumiem, kas terorisma apkarošanas nolūkā vērsti pret konkrētām personām un organizācijām⁽¹⁾, un jo īpaši tās 2. panta 3. punktu,

tā kā:

- (1) Padome 2009. gada 26. janvārī pieņēma Lēmumu 2009/62/EK, ar ko īsteno 2. panta 3. punktu Regulā (EK) Nr. 2580/2001⁽²⁾, ar kuru izveido to personu un organizāciju atjauninātu sarakstu, uz ko attiecas minētā regula.
- (2) Padome praktisko iespēju robežās katrai personai, grupai un organizācijai ir sniegusi pamatojumu, paskaidrojot iemeslus, kāpēc attiecīgās personas, grupas un organizācijas ir uzskaitītas Lēmumā 2009/62/EK. Attiecībā uz vienu personu Padome 2009. gada martā sniedza grozītu paziņojumu par iemesliem.
- (3) Publicējot paziņojumu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*⁽³⁾, Padome informēja personas, grupas un organizācijas, kuras ir uzskaitītas Lēmumā 2009/62/EK, ka tā ir nolēmusi arī turpmāk atstāt tās sarakstā. Padome arī paziņoja personām, grupām un organizācijām, ka bija iespējams pieprasīt pamatojumu Padomes iemesliem, kādēļ tās iekļautas sarakstā, ja tas vēl nebija tām paziņots.
- (4) Padome pilnībā pārskatīja to personu, grupu un organizāciju sarakstu, kurām piemēro Regulu (EK) Nr. 2580/2001, kā prasīts minētās regulas 2. panta 3. punktā. To darot, Padome ņēma vērā komentārus, kurus bija iesniegušas attiecīgās personas.

(5) Padome ir konstatējusi, ka vairs nav pamata konkrētu personu vārdus saglabāt to personu, grupu un organizāciju sarakstā, attiecībā uz kurām piemēro Regulu (EK) Nr. 2580/2001, un ka saraksts būtu atbilstīgi jāpielāgo.

(6) Padome secināja, ka pārējās personas, grupas un organizācijas, kas uzskaitītas šīs regulas pielikumā, ir bijušas iesaistītas terora aktos Padomes Kopējās nostājas 2001/931/KĀDP (2001. gada 27. decembris) par konkrētu pasākumu īstenošanu cīņā pret terorismu⁽⁴⁾ 1. panta 2. un 3. punkta nozīmē, ka attiecībā uz tām lēmumu ir pieņēmusi kompetenta iestāde minētās kopējās nostājas 1. panta 4. punkta nozīmē un ka tādēļ uz tām būtu jāturpina attiecināt īpašus ierobežojošus pasākumus, kas paredzēti Regulā (EK) Nr. 2580/2001.

(7) Attiecīgi būtu jāatjaunina to personu, grupu un organizāciju saraksts, kurām piemēro Regulu (EK) Nr. 2580/2001,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 2580/2001 2. panta 3. punktā paredzēto sarakstu aizstāj ar sarakstu šīs regulas pielikumā.

2. pants

Ar šo atceļ Lēmumu 2009/62/EK.

3. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 2009. gada 15. jūnijā

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
J. KOHOUT

⁽¹⁾ OV L 344, 28.12.2001., 70. lpp.

⁽²⁾ OV L 23., 27.1.2009., 25. lpp.

⁽³⁾ OV C 136., 16.6.2009., 35. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 344, 28.12.2001., 93. lpp.

PIELIKUMS

Personu, grupu un organizāciju saraksts, kas minēts 1. pantā

1. PERSONAS

1. ABOU, *Rabah Naomi* (pazīstams arī kā *Naami Hamza, Mihoubi Faycal, Fiellah Ahmed Dafri Rèmi Lahdi*), dzimis 1.2.1966. Alžīrā (Alžīrija) - "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
2. ABOUD, *Maisi* (pazīstams arī kā *Šveices Abderrahmane*), dzimis 17.10.1964. Alžīrā (Alžīrija) - "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
3. AL-MUGHASSIL, *Ahmad Ibrahim* (pazīstams arī kā *Abu Omran, Al-Mughassil, Ahmed Ibrahim*), dzimis 26.6.1967. *Qatif-Bab al Shamal* (Saūda Arābija), Saūda Arābijas pilsonis
4. AL – NASSER, *Abdelkarim Hussein Mohamed*, dzimis *Al Ihsa* (Saūda Arābija), Saūda Arābijas pilsonis
5. AL YACOUNB, *Ibrahim Salih Mohammed*, dzimis 16.10.1966. *Tarut* (Saūda Arābija), Saūda Arābijas pilsonis
6. ARIOUA, *Kamel* (pazīstams arī kā *Lamine Kamel*), dzimis 18.8.1969. *Konstantīnā* (Alžīrija) - "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
7. ASLI, *Mohamed* (pazīstams arī kā *Dahmane Mohamed*), dzimis 13.5.1975. *Ain Taya* (Alžīrija) - "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
8. ASLI, *Rabah*, dzimis 13.5.1975. *Ain Taya* (Alžīrija) - "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
9. ATWA, *Ali* (pazīstams arī kā *BOUSLIM, Ammar Mansour, SALIM, Hassan Rostom*), libānietis, dzimis 1960. gadā *Libānā*, Libānas pilsonis
10. BOUYERI, *Mohammed* (pazīstams arī kā *Abu ZUBAIR, SOBIAR, Abu ZOUBAIR*), dzimis 8.3.1978. *Amsterdāmā* (Nīderlande) - "Hofstadgroep" loceklis
11. DARIB, *Noureddine* (pazīstams arī kā *Carreto, Zitoun Mourad*), dzimis 1.2.1972. Alžīrijā - "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
12. DJABALI, *Abderrahmane* (pazīstams arī kā *Touil*), dzimis 1.6.1970. Alžīrijā - "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
13. EL FATMI, *Noureddine* (pazīstams arī kā *Nouriddin EL FATMI, Nouriddine EL FATMI, Noureddine EL FATIMI, Abu Al KA'E KA'E, Abu QAE QAE, FOUAD, FZAD, Nabil EL FATMI, Ben MOHAMMED, Ben Mohand BEN LARBI, Ben Driss Muhand IBN LARBI, Abu TAHAR, EGGIE*), dzimis 15.8.1982. *Mīdarā* (Maroka), pase (Marokas) Nr. N829139 - "Hofstadgroep" loceklis
14. EL – HOORIE, *Ali Saed Bin Ali* (pazīstams arī kā *AL – HOURI, Ali Saed Bin Ali, EL – HOURI, Ali Saed Bin Ali*), dzimis 10.7.1965. vai 11.7.1965. *El Dibabiya* (Saūda Arābija) Saūda Arābijas pilsonis
15. FAHAS, *Softane Yacine*, dzimis 10.9.1971. Alžīrā (Alžīrija) - "al-Takfir" un "al-Hijra" loceklis
16. IZZ – AL – DIN, *Hasan* (pazīstams arī kā *GARBAYA, AHMED, SA – ID, SALWWAN, Samir*), libānietis, dzimis 1963. gadā *Libānā*, Libānas pilsonis
17. MOHAMMED, *Khalid Shaikh* (pazīstams arī kā *ALI, Salem, BIN KHALID, Fahd Bin Adballah, HENIN, Ashraf Refaat Nabith, WADOOD, Khalid Abdul*), dzimis 14.4.1965. vai 1.3.1964. *Pakistānā*, pase Nr. 488555
18. MOKTARI, *Fateh*, (pazīstams arī kā *Ferdī Omar*), dzimis 26.12.1974. *Huseindejā* (Alžīrija) - "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
19. NOUARA, *Farid*, dzimis 25.11.1973. Alžīrā (Alžīrija) - "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
20. RESSOUS, *Hoari* (pazīstams arī kā *Hallasa Farid*), dzimis 11.9.1968. Alžīrā (Alžīrija) - "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
21. SEDKAOUI, *Noureddine* (pazīstams arī kā *Nounou*), dzimis 23.6.1963. Alžīrā (Alžīrija) - "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
22. SELMANI, *Abdelghani* (pazīstams arī kā *Gano*), dzimis 14.6.1974. Alžīrā (Alžīrija) - "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
23. SENOUCI, *Softane*, dzimis 15.4.1971. *Huseindejā* (Alžīrija) - "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis

24. SISON, Jose Maria (pazīstams arī kā Armando Liwanag, Joma), dzimis 8.2.1939. Kabugao (Filipīnas) - vadošais "Filipīņu Komunistisko partijas", tostarp "NPA", loceklis
25. TINGUALI, Mohammed (pazīstams arī kā Mouh di Kouba), dzimis 21.4.1964. Blidā (Alžīrija) - "al – Takfir" un "al – Hijra" loceklis
26. WALTERS, Jason Theodore James (pazīstams arī kā Abdullah, David), dzimis 6.3.1985. Amersfortā (Nīderlande), pase (Nīderlandes) Nr. NE8146378 - "Hofstadgroep" loceklis

2. GRUPAS UN VIENĪBAS

1. "Abu Nidal organizācija" - "ANO" (pazīstama arī kā "Fatah Revolucionārā padome", "Arābu Revolucionārās brigādes", "Melnais Septembris", "Musulmaņu sociālistu revolucionāra organizācija")
2. "Al-Aqsa mocekļu brigāde"
3. "Al-Aqsa e.V."
4. "Al – Takfir" un "Al – Hijra"
5. "Aum Shinrikyo" (pazīstama arī kā "AUM", "Aum Augstākā patiesība", "Aleph")
6. "Babbar Khalsa"
7. "Filipīņu Komunistiskā partija", tostarp "Jaunā tautas armija" - "NPA", Filipīnas, saistīta ar SISON, Jose Maria (pazīstams arī kā Armando Liwanag, Joma, "Filipīņu Komunistisko partijas", tostarp "NPA" vadošais loceklis)
8. "Gama'a al – Islamiyya" (pazīstama arī kā "Al – Gama'a al – Islamiyya" ("Islāma grupa" - "IG")
9. "İslami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi" – "IBDA-C" ("Lielā Islāma Austrumu cīnītāju fronte")
10. "Hamas", tostarp "Hamas – Izz al – Din al – Qassem"
11. "Hizbul Mujahideen" - "HM"
12. "Hofstadgroep"
13. "Holy Land Foundation for Relief and Development"
14. "International Sikh Youth Federation" - "ISYF"
15. "Kahane Chai" (pazīstama arī kā "Kach")
16. "Khalistan Zindabad Force" - "KZF"
17. "Kurdistan Workers' Party" "PKK" (pazīstama arī kā "KADEK", "KONGRA-GEL")
18. "Liberation Tigers of Tamil Eelam" - "LTTE"
19. "Ejército de Liberación Nacional" ("Nacionālā atbrīvošanās armija")
20. "Palestīnas Atbrīvošanās fronte" – "PLF"
21. "Palestīniešu Islāma Jihād" – "PIJ"
22. "Palestīnas atbrīvošanas Tautas Fronte" – "PFLP"
23. "Palestīnas atbrīvošanas Tautas Fronte - virsvadība" (pazīstama arī kā "PFLP – virsvadība")
24. "Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia" – "FARC" ("Kolumbijas revolucionārie armijas spēki")
25. "Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi" – "DHKP/C", (pazīstama arī kā "Devrimci Sol" ("Revolucionāri kreisie"), "Dev Sol") ("Revolucionārā Tautas atbrīvošanās armija/frontere/partija")
26. "Sendero Luminoso" – "SL" ("Mirdzošā taka")
27. "Stichting Al Aqsa" (pazīstama arī kā "Stichting Al Aqsa Nederland", "Al Aqsa Nederland")
28. "Teyrbazen Azadiya Kurdistan" - "TAK" (pazīstama arī kā "Kurdistan Freedom Falcons", "Kurdistan Freedom Hawks")
29. "Autodefensas Unidas de Colombia" - "AUC" ("Kolumbijas Apvienotie paš aizstāvēšanās spēki/grupa")

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 502/2009**(2009. gada 15. jūnijs),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

tā kā:

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

Regulā (EK) Nr. 1580/2007, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XV pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 1580/2007 138. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

*2. pants*ņemot vērā Komisijas 2007. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 1580/2007, ar ko nosaka Regulu (EK) Nr. 2200/96, (EK) Nr. 2201/96 un (EK) Nr. 1182/2007 īstenošanas noteikumus augļu un dārzeņu nozarē ⁽²⁾, un jo īpaši tās 138. panta 1. punktu,

Šī regula stājas spēkā 2009. gada 16. jūnijā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 15. jūnijā

Komisijas vārdā —

lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors

Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.⁽²⁾ OV L 350, 31.12.2007., 1. lpp.

PIELIKUMS

Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods ⁽¹⁾	Standarta ieviešanas vērtība
0702 00 00	MA	37,3
	MK	35,9
	TR	53,6
	ZA	28,0
	ZZ	38,7
0707 00 05	MK	31,4
	TR	129,3
	ZZ	80,4
0709 90 70	TR	108,5
	ZZ	108,5
0805 50 10	AR	65,1
	BR	104,3
	TR	54,8
	ZA	87,2
	ZZ	77,9
0808 10 80	AR	78,3
	BR	73,7
	CL	78,6
	CN	100,0
	NZ	104,6
	US	122,4
	UY	49,5
	ZA	80,3
	ZZ	85,9
0809 10 00	TN	146,2
	TR	177,7
	ZZ	162,0
0809 20 95	TR	442,2
	ZZ	442,2
0809 30	TR	193,8
	US	340,6
	ZZ	267,2
0809 40 05	CL	118,9
	ZZ	118,9

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 503/2009**(2009. gada 15. jūnijs),****ar ko nosaka no 2009. gada 16. jūnija piemērojamo ievadmuitas nodokli labības nozarē**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾,ņemot vērā Komisijas 1996. gada 28. jūnija Regulu (EK) Nr. 1249/96 par Padomes Regulas (EEK) Nr. 1766/92 piemērošanas noteikumiem (ievdmuitas nodokļi labības nozarē) ⁽²⁾ un jo īpaši tās 2. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Regulas (EK) Nr. 1234/2007 136. panta 1. punktā paredzēts, ka produktiem ar KN kodu 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (augstas kvalitātes parastie kvieši), 1002, ex 1005, izņemot hibrīdu sēklas, un ex 1007, izņemot hibrīdu sēklas materiālu, ievadmuitas nodoklis ir vienāds ar intervences cenu šādu produktu importam, kura palielināta par 55 % un no kuras atskaitīta attiecīgajam sūtījumam piemērojamā CIF importa cena. Šis nodoklis tomēr nedrīkst pārsniegt kopējā muitas tarifa nodokļu likmi.

- (2) Regulas (EK) Nr. 1234/2007 136. panta 2. punktā paredzēts, ka, aprēķinot tā paša panta 1. punktā minēto ievadmuitas nodokli, attiecīgajiem produktiem regulāri jānosaka reprezentatīvas CIF importa cenas.

- (3) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 2. punktu izmantojamā cena ievadmuitas nodokļa aprēķināšanai produktiem ar KN kodu 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (augstas kvalitātes parastie kvieši), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 un 1007 00 90 ir reprezentatīvā dienas CIF importa cena, kas noteikta pēc minētās regulas 4. pantā paredzētās metodes.

- (4) Laikposmam no 2009. gada 16. jūnija jānosaka ievadmuitas nodoklis, ko piemēro līdz tam laikam, kamēr stājas spēkā jauns ievadmuitas nodoklis,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

No 2009. gada 16. jūnija, piemērojamais Regulas (EK) Nr. 1234/2007 136. panta 1. punktā minētais ievadmuitas nodoklis labības nozarē, pamatojoties uz šīs regulas II pielikumā norādīto informāciju, ir noteikts šīs regulas I pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2009. gada 16. jūnijā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 15. jūnijā

Komisijas vārdā —

lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors

Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 161, 29.6.1996., 125. lpp.

I PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 1234/2007 136. panta 1. punktā minētais ievadmuitas nodoklis, ko piemēro no 2009. gada 16. jūnijā

KN kods	Preču apraksts	Ievadmuitas nodoklis ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Cietie KVIEŠI, augsta kvalitāte	0,00
	vidēji augsta kvalitāte	0,00
	zema kvalitāte	0,00
1001 90 91	Mīkstie KVIEŠI, sēklas	0,00
ex 1001 90 99	Mīkstie KVIEŠI, augsta kvalitāte, nav paredzēti sēšanai	0,00
1002 00 00	RUDZI	45,92
1005 10 90	KUKURŪZA, sēklas, izņemot hibrīdu sēklas	6,29
1005 90 00	KUKURŪZA, izņemot sēklas ⁽²⁾	6,29
1007 00 90	Graudu SORGO, izņemot sēšanai paredzētus hibrīdus	45,92

⁽¹⁾ Par precēm, ko Kopienā ievēd pāri Atlantijas okeānam vai pa Suecas kanālu, importētājs saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 4. punkta noteikumiem var saņemt šādu nodokļa samazinājumu:

- 3 EUR/t, ja izkraušanas osta atrodas Vidusjūras piekrastē,
- 2 EUR/t, ja izkraušanas osta atrodas Dānijā, Igaunijā, Īrijā, Latvijā, Lietuvā, Polijā, Somijā, Zviedrijā, Apvienotajā Karalistē vai Ibērijas pussalas Atlantijas piekrastē.

⁽²⁾ Importētājs var saņemt vienotas likmes samazinājumu, kura apmērs ir 24 EUR/t, ja ir izpildīti Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 5. punktā paredzētie nosacījumi.

II PIELIKUMS

Dati I pielikumā noteiktā ievadmitas nodokļa aprēķināšanai

1.6.2009-12.6.2009

1) Vidējie rādītāji par laika posmu, kas minēts Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 2. punktā.

(EUR/t)

	Mīkstie kvieši ⁽¹⁾	Kukurūza	Cietie kvieši, augsta kvalitāte	Cietie kvieši, vidēji augsta kvalitāte ⁽²⁾	Cietie kvieši, zema kvalitāte ⁽³⁾	Mieži
Birža	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kotējums	209,13	123,04	—	—	—	—
FOB cena, ASV	—	—	211,11	201,11	181,11	98,17
Piemaksa par Persijas līča reģionu	—	12,20	—	—	—	—
Piemaksa par Lielo Ezeru reģionu	8,93	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Ietverta piemaksa 14 EUR/t apmērā (Regulas (EK) Nr. 1249/96 4. panta 3. punkts).⁽²⁾ Atlaide 10 EUR/t apmērā (Regulas (EK) Nr. 1249/96 4. panta 3. punkts).⁽³⁾ Atlaide 30 EUR/t apmērā (Regulas (EK) Nr. 1249/96 4. panta 3. punkts).

2) Vidējie rādītāji par laika posmu, kas minēts Regulas (EK) Nr. 1249/96 2. panta 2. punktā.

Fraktēšanas izmaksas: Meksikas līcis–Roterdama 20,49 EUR/t

Fraktēšanas izmaksas: Lielo Ezeru reģions–Roterdama 17,93 EUR/t

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 504/2009**(2009. gada 15. jūnijs),****ar ko groza Regulu (EK) Nr. 546/2003 par dažiem paziņojumiem attiecībā uz Padomes Regulu (EEK) Nr. 2771/75, (EEK) Nr. 2777/75 un (EEK) Nr. 2783/75 piemērošanu olu un mājputnu gaļas nozarēs**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula)⁽¹⁾, un jo īpaši tās 192. pantu saistībā ar 4. pantu,ņemot vērā Padomes 1975. gada 29. oktobra Regulu (EEK) Nr. 2783/75 par vienotu sistēmu tirdzniecībai ar ovalbumīnu un laktalbumīnu⁽²⁾ un jo īpaši tās 10. pantu,

tā kā:

- (1) Komisijas Regulā (EK) Nr. 546/2003⁽³⁾ noteikts, ka dalībvalstīm jāpaziņo Komisijai katru ceturtdienu par sprostos dētu A klases olu, kas ir vidējas L un M kategorijai, pārdošanas cenu iesaiņošanas centros. Dažas dalībvalstis ir transponējušas Padomes 1999. gada 19. jūlija labturības Direktīvu 1999/74/EK, ar ko paredz minimālos standartus dējējvistu aizsardzībai⁽⁴⁾, nosakot to teritorijā stingrākus labturības standartus nekā šajā direktīvā noteiktie minimālie standarti. Līdz ar to konkrētas dējējvistu turēšanas metodes vairs netiek izmantotas visās dalībvalstīs. Tāpēc tām dalībvalstīm, kuras nevar paziņot par sprostos dētu olu cenām, jāpaziņo Komisijai brīvā turēšanā audzētu vistu olu cena.
- (2) Saskaņošanas nolūkā visi paziņojumi par cenām gaļas nozarē jānosūta konkrētā nedēļas dienā; tāpēc ir lietderīgi, ja paziņojumus nosūta trešdienā.

(3) Tāpēc attiecīgi jāgroza Regula (EK) Nr. 546/2003.

(4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 546/2003 1. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"1. Ne vēlāk kā katru trešdienu pulksten 12.00 pēc Briseles laika katra dalībvalsts elektroniski paziņo Komisijai:

- a) par sprostos dētu A klases olu, kas ir vidējas L un M kategorijai, pārdošanas cenu iesaiņošanas centros vai, ja sprostos dētu olu cena vairs nav reprezentatīva, tad tādu dējējvistu olu pārdošanas cenu, kuras audzētas brīvā turēšanā, norādot, ka pārdošanas cena attiecas uz brīvā turēšanā audzētu vistu olām;
- b) nesadalītu A klases cāļu, zināmi kā "65 % cāļi", pārdošanas cenu kaušanas uzņēmumos vai vairumtirdzniecības cenu, kas reģistrēta reprezentatīvos tirgos, vai citādi noformētu nesadalītu cāļu pārdošanas vai vairumtirdzniecības cenu, ja tā ir reprezentatīvāka."

*2. pants*Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 15. jūnijā

Komisijas vārdā —
Komisijas locekle
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.⁽²⁾ OV L 282, 1.11.1975., 104. lpp.⁽³⁾ OV L 81, 28.3.2003., 12. lpp.⁽⁴⁾ OV L 203, 3.8.1999., 53. lpp.

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 505/2009

(2009. gada 15. jūnijs),

ar kuru attiecībā uz 2008./2009. gada piegādes laika posmu un piegādes laika posmu, kas sākas 2009. gada 1. jūlijā, pielāgo piegādes saistību daudzumus niedru cukuram, ko paredzēts ievest saskaņā ar ĀKK Protokolu un Nolīgumu ar Indiju

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

jušas Komisijai, ka tās divos attiecīgajos piegādes laika posmos nolīgtos daudzumus piegādāt nespēs.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 153. panta 4. punktu saistībā ar 4. pantu,

tā kā:

(1) Komisijas 2006. gada 28. jūnija Regulā (EK) Nr. 950/2006, ar ko 2006./2007., 2007./2008. un 2008./2009. tirdzniecības gadam nosaka sīki izstrādātus piemērošanas noteikumus cukura produktu ieviešanai un rafinēšanai atbilstīgi dažām tarifu kvotām un preferenču nolīgumiem ⁽²⁾, 12. pantā ir paredzēta detalizēta kārtība, kādā nosaka piegādes saistības ar nulles nodokļa likmi produktiem ar KN kodu 1701, kas izteikts ar baltā cukura ekvivalentu, ja šos produktus ievēd no ĀKK Protokola un Nolīguma ar Indiju parakstītajām valstīm.

(2) Šos daudzumus provizoriski noteica ar Komisijas 2008. gada 6. maija Regulu (EK) Nr. 403/2008, ar ko provizoriski nosaka piegādes saistību daudzumu niedru cukuram, kuru paredzēts ievest saskaņā ar ĀKK protokolu un Nolīgumu ar Indiju 2008./2009. gada piegādes laika posmam ⁽³⁾, un ar Komisijas 2008. gada 5. novembra Regulu (EK) Nr. 1088/2008, ar ko provizoriski nosaka piegādes saistību daudzumu niedru cukuram, kuru paredzēts importēt saskaņā ar ĀKK protokolu un Nolīgumu ar Indiju piegādes laika posmam, kas sākas 2009. gada 1. jūlijā ⁽⁴⁾.

(3) ĀKK Protokola 7. panta 1. un 2. punktā ir paredzēti noteikumi, kas piemērojami gadījumā, ja ĀKK valsts nepiegādā piegādes saistībās noteikto daudzumu.

(4) Barbadosas, Kongo, Jamaikas, Maurīcijas, Tanzānijas un Trinidādas un Tobāgo kompetentās iestādes ir paziņo-

(5) Pēc apspriešanās ar attiecīgajām ĀKK valstīm nepiegādāto daudzumu pārdalīs, lai nodrošinātu nepieciešamo piegādi 2008./2009. tirdzniecības gada piegādes laika posmā.

(6) Piegādes saistību daudzumus 2008./2009. piegādes laika posmam un piegādes laika posmam, kas sākas 2009. gada 1. jūlijā, ir jāpielāgo saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 950/2006 12. panta 1. punktu, 12. panta 2. punkta c) apakšpunktu un 12. panta 4. punktu, bet Regulas (EK) Nr. 403/2008 un (EK) Nr. 1088/2008 ir jāatceļ.

(7) Regulas (EK) Nr. 950/2006 14. panta 2. punktā noteikts, ka šā panta 1. punkts neattiecas uz daudzumu, kas pārdalīts saskaņā ar ĀKK Protokola 7. panta 1. vai 2. punktu. Tādēļ atbilstīgi minētajai regulai pārdalītais daudzums ir ievēdams līdz 2009. gada 30. jūnijam. Tomēr, veicot šo pārdali, ir jāpārnes daudzumi no piegādes laika posma, kas sākas 2009. gada 1. jūlijā. Tādēļ Regulas (EK) Nr. 950/2006 14. panta 1. punktā paredzētā elastība jāpiemēro arī attiecībā uz daudzumiem, kas pārdalīti saskaņā ar minēto regulu.

(8) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 153. panta 3. punktu rafinēšanai paredzēta cukura importa atļaujas izsniedz vienīgi pilnas slodzes rafinēšanas uzņēmumiem, ja attiecīgie daudzumi nepārsniedz daudzumus, ko var importēt atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 1234/2007 153. panta 1. punktā minētajām ierastajām patēriņa vajadzībām. Tomēr atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 1234/2007 155. pantam Komisija, atkāpjoties no 153. panta 3. punkta, var pieņemt pasākumus, lai nodrošinātu to, ka ĀKK/Indijas cukuru Kopienā importē saskaņā ar nosacījumiem, kas paredzēti ĀKK protokolā un nolīgumā ar Indiju. Piegādes laika posmam, kas sākas 2009. gada 1. jūlijā, ņemot vērā importēta niedru jēlcukura cenas samazināšanu 2009. gada 1. oktobrī, šos nosacījumus var izpildīt tikai tad, ja visi tirgotāji var saņemt importa atļaujas par cukuru rafinēšanai. Tāpēc ir jāatkāpjas no Regulas (EK) Nr. 950/2006 10. panta 1. punkta, atbilstoši kuram ir paredzēts ierobežojums, ka pieteikumus par rafinējamo cukuru var iesniegt vienīgi pilna laika rafinētāji.

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 178, 1.7.2006., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 120, 7.5.2008., 6. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 297, 6.11.2008., 12. lpp.

(9) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Piegādes saistību daudzumi ievēdumiem, kuru izcelsme ir valstīs, kas parakstījušas ĀKK Protokolu un Nolīgumu ar Indiju, attiecībā uz produktiem ar KN kodu 1701, kuri izteikti ar baltā cukura ekvivalentu, 2008./2009. gada piegādes laika posmā un piegādes laika posmā, kas sākas 2009. gada 1. jūlijā, katrai attiecīgai eksportētājvalstij ir šīs regulas pielikumā noteiktie daudzumi.

2. pants

Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 950/2006 14. panta 2. punkta, minētās regulas 14. panta 1. punktu piemēro daudzumam, kas ir pārdalīts atbilstīgi minētajai regulai un kas ir ieviests pēc 2009. gada 30. jūnija.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 15. jūnijā

Komisijas vārdā —
Komisijas locekle
Mariann FISCHER BOEL

3. pants

Piegādes saistību daudzumiem piegādes laika posmā, kas sākas 2009. gada 1. jūlijā, atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 950/2006 10. panta 1. punkta, importa atļaujas pieteikumus par cukuru rafinēšanai var iesniegt visi iesniedzēji, kas izpilda Regulas (EK) Nr. 1301/2006 ⁽¹⁾ 5. pantā paredzētos nosacījumus, tajā dalībvalstī, kurā tie ir reģistrēti kā PVN maksātāji.

4. pants

Regulu (EK) Nr. 403/2008 un Regulu (EK) Nr. 1088/2008 atceļ.

5. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

⁽¹⁾ OV L 238, 1.9.2006., 13. lpp.

PIELIKUMS

Piegādes saistību daudzumi preferences cukura ievēšanai, kas izteikts ar baltā cukura ekvivalentu un kura izcelsme ir valstīs, kas parakstījušas ĀKK protokolu un Nolīgumu ar Indiju, 2008./2009. gada piegādes laika posmam:

Valstis, kas parakstījušas ĀKK protokolu un Nolīgumu ar Indiju	Piegādes saistības 2008./2009. gadam
Barbadosa	25 491,36
Beliza	72 069,06
Kongo	5 213,50
Kotdivuāra	10 695,41
Fidži	169 837,06
Gajāna	166 683,92
Indija	10 485,19
Jamaika	101 765,52
Kenija	4 979,51
Madagaskara	10 766,70
Malāvija	44 331,43
Maurīcija	456 811,21
Mozambika	22 517,62
Uganda	0,00
Sentkitsa un Nevisa	0,00
Surinama	0,00
Svazilenda	171 933,98
Tanzānija	0,00
Trinidāda un Tobāgo	12 265,90
Zambija	25 322,72
Zimbabve	56 685,68
Kopā	1 367 855,75

Piegādes saistību daudzumi preferences cukura ievēšanai, kas izteikts ar baltā cukura ekvivalentu un kura izcelsme ir valstīs, kas parakstījušas ĀKK protokolu un Nolīgumu ar Indiju, piegādes laika posmam, kas sākas 2009. gada 1. jūlijā:

Valstis, kas parakstījušas ĀKK protokolu un Nolīgumu ar Indiju	Piegādes saistības laika posmam, kurš sākas 2009. gada 1. jūlijā
Barbadosa	8 024,35
Beliza	11 670,03
Kongo	2 546,53
Kotdivuāra	2 546,53
Fidži	41 337,08
Gajāna	41 282,85
Indija	2 500,00
Jamaika	30 558,58
Kenija	1 250,00
Madagaskara	2 690,00
Malāvija	5 206,10
Maurīcija	122 757,63
Mozambika	1 500,00
Uganda	0,00
Sentkitsa un Nevisa	0,00
Surinama	0,00
Svazilenda	29 461,13
Tanzānija	1 941,63
Trinidāda un Tobāgo	10 937,75
Zambija	1 803,75
Zimbabve	7 556,20
Kopā	325 570,14

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 506/2009**(2009. gada 15. jūnijs)****par nosaukuma ierakstīšanu garantēto tradicionālo īpatnību reģistrā (“*Olej rydzowy*” (GTĪ))**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 20. marta Regulu (EK) Nr. 509/2006 par lauksaimniecības produktiem un pārtikas produktiem kā garantētām tradicionālām īpatnībām⁽¹⁾ un jo īpaši tās 9. panta 4. punkta pirmo daļu,

tā kā:

- (1) Atbilstoši Regulas (EK) Nr. 509/2006 8. panta 2. punkta pirmajai daļai un piemērojot minētās regulas 19. panta 3. punktu, Polijas iesniegtais pieteikums reģistrēt nosaukumu “*Olej rydzowy*” ir publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*⁽²⁾.

- (2) Komisijai nav iesniegts neviens paziņojums par iebildumiem Regulas (EK) Nr. 509/2006 9. panta nozīmē, tāpēc šis nosaukums ir jāiekļauj reģistrā.

- (3) Regulas (EK) Nr. 509/2006 13. panta 2. punktā paredzētā aizsardzība nav lūgta,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Šīs regulas pielikumā minēto nosaukumu ieraksta reģistrā.

2. pantsŠī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 15. jūnijā

Komisijas vārdā —
Komisijas locekle
Mariann FISCHER BOEL

(1) OV L 93, 31.3.2006., 1. lpp.

(2) OV C 244, 25.9.2008., 27. lpp.

PIELIKUMS

Līguma I pielikumā uzskaitītie produkti, kas paredzēti lietošanai pārtikā:

1.5. grupa. Eļļa un tauki (sviests, margarīns, eļļa u. c.)*Olej rydzowy* (GTĪ)

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 507/2009

(2009. gada 15. jūnijs)

par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā ("Abbacchio Romano" (AĢIN))

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 20. marta Regulu (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 7. panta 4. punktu,

tā kā:

(1) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 6. panta 2. punkta pirmo daļu un piemērojot tās 17. panta 2. punktu, Itālijas pieteikums nosaukuma "Abbacchio Romano" reģistrācijai tika publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ⁽²⁾.

(2) Komisijai nav iesniegts neviens paziņojums par iebildumiem saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantu, tāpēc šis nosaukums ir jāieraksta reģistrā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Šīs regulas pielikumā minēto nosaukumu ieraksta reģistrā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 15. jūnijā

Komisijas vārdā —
Komisijas locekle
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

⁽²⁾ OV C 269, 24.10.2008., 16. lpp.

PIELIKUMS

Līguma I pielikumā uzskaitītie lauksaimniecības produkti, kas paredzēti lietošanai pārtikā

1.1. grupa. Svaiga gaļa (un subprodukti)

ITĀLIJA

Abbacchio Romano (AĢIN)

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 508/2009**(2009. gada 15. jūnijs),****ar ko groza Regulu (EK) Nr. 543/2008 par kārtību, kādā piemērojama Padomes Regula (EK) Nr. 1234/2007 attiecībā uz mājputnu gaļas tirdzniecības standartiem**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula)⁽¹⁾, un jo īpaši tās 121. panta e) punktu saistībā ar tās 4. pantu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Komisijas Regulas (EK) Nr. 543/2008 18. pantu⁽²⁾ valsts references laboratorijām katru gadu līdz 1. jūlijam jānosūta ekspertu padomei pārbaūžu rezultāti par ūdens satura uzraudzību mājputnu gaļā, kā noteikts minētajā regulā.
- (2) Saskaņošanas nolūkā ieteicams, ka visas valstu references laboratorijas, nosūtot ekspertu padomei datus, izmanto vienotus paraugus un adresi.
- (3) Tādēļ attiecīgi jāgroza Regula (EK) Nr. 543/2008.

- (4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (EK) Nr. 543/2008 groza šādi.

- a) Regulas 18. panta 1. punkta otro daļu aizstāj ar šādu tekstu:

“Katru gadu līdz 1. jūlijam valstu references laboratorijām jānosūta 1. punktā minēto pārbaūžu rezultātus, izmantojot veidlapu, kas norādīta šīs regulas XIIa pielikumā. Rezultātus iesniedz izskatīšanai Pārvaldības komitejā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 195. pantu.”

- b) Pievieno jaunu XIIa pielikumu, kura teksts izklāstīts šīs regulas pielikumā.

2. pantsŠī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2009. gada 15. jūnijā

Komisijas vārdā —
Komisijas locekle
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 157, 17.6.2008., 46. lpp.

PIELIKUMS

“XIIa PIELIKUMS

18. panta 1. punktā minētais veidlapas paraugs

Kontroles dati par cāļu liemeņiem no 1.1.2..... līdz 31.12.2.....

Dalībvalsts

Paraugs ID Nr.	Ražotājs ID Nr.	Dzesēšanas metode	VI pielikums (*) Notecināšanas zudums (***) %	VI pielikums (*) Notecināšanas maks. piel. zudums	VII pielikums (*) Svars [g] (**)	VII pielikums (*) Ūdens (W _A) [g]	VII pielikums (*) Proteīni (RP _A) [g]	VII pielikums (*) Maks. piel. ūdens saturs (W _g) [g]	Maks. piel. pārsniegums X	Pasākums

(*) Komisijas Regulas (EK) Nr. 543/2008 pielikumi.

(**) Svars – 7 liemeņu vidējais svars [g].

(***) Notecināšanas zudums – vidējais ūdens zudums % no 20 liemeņiem.

Jānosūta uz šādu e-pasta adresi: AGRI-C4-ANIMAL-PRODUCTS@ec.europa.eu

Kontroles dati par mājputnu daļām no 1.1.2..... līdz 31.12.2.....

Dalībvalsts

Paraugs ID Nr.	Sugas (*) Izcirtņu veids	Ražotājs ID Nr.	Dzesēšanas metode (**)	Ūdens (W _A) %	Proteīni (RP _A) %	Attiecība Ūdens/proteīni	Regulā noteiktais maks. piēl. daudzums	Maks. piēl. pārsniegums X	Pasākums

(*) T = tītars, C = cālis.

(**) A = dzesēšana ar gaisu, AS = dzesēšana ar izsmidzinātu gaisu, IM = dzesēšana iegremdējot.

Jānosūta uz šādu e-pasta adresi: AGRI-C4-ANIMAL-PRODUCTS@ec.europa.eu”

II

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta)

LĒMUMI

PADOME UN KOMISIJA

PADOMES UN KOMISIJAS LĒMUMS

(2009. gada 18. maijs)

par Kopienas nostāju attiecībā uz ES – Albānijas Stabilizācijas un asociācijas padomes Lēmumu, ar ko pieņem tās reglamentu, tostarp Stabilizācijas un asociācijas komitejas reglamentu

(2009/463/EK, Euratom)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

(2) Nolīguma 117. panta 2. punktā ir noteikts, ka Stabilizācijas un asociācijas padome pieņem savu reglamentu.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu,

(3) Nolīguma 120. panta 1. punktā ir noteikts, ka Stabilizācijas un asociācijas padomei tās pienākumu veikšanā palīdz Stabilizācijas un asociācijas komiteja.

ņemot vērā Padomes un Komisijas Lēmumu (2009. gada 26. februāris) par Stabilizācijas un asociācijas nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Albānijas Republiku, no otras puses⁽¹⁾, un jo īpaši tā 2. panta 1. punktu,

(4) Nolīguma 120. panta 2. un 3. punktā ir noteikts, ka Stabilizācijas un asociācijas padome savā reglamentā paredz Stabilizācijas un asociācijas komitejas pienākumus un ka Stabilizācijas un asociācijas padome var jebkuras savas pilnvaras deleģēt Stabilizācijas un asociācijas komitejai,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

IR PIEŅĒMUŠAS ŠO LĒMUMU.

tā kā:

Vienīgais pants

(1) Ar 116. pantu Stabilizācijas un asociācijas nolīgumā starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Albānijas Republiku, no otras puses (turpmāk "nolīgums")⁽²⁾ ir izveidota Stabilizācijas un asociācijas padome.

Nostāja, kas Kopienai ir jāpieņem Stabilizācijas un asociācijas padomē, kura izveidota ar Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Albānijas Republiku, no otras puses, attiecībā uz minētās Stabilizācijas un asociācijas padomes reglamentu un pilnvaru deleģēšanu Stabilizācijas un asociācijas komitejai, pamatojas uz Stabilizācijas un asociācijas padomes lēmuma projektu, kas pievienots šim lēmumam. Nelieliem grozījumiem lēmuma projektā var piekrist bez Padomes un Komisijas papildu lēmuma.

⁽¹⁾ OV L 107, 28.4.2009., 165. lpp.

⁽²⁾ OV L 107, 28.4.2009., 166. lpp.

Briselē, 2009. gada 18. maijā

Komisijas vārdā —
priekšsēdētājs
J. KOHOUT

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
José Manuel BARROSO

PIELIKUMS

ES-ALBĀNIJAS STABILIZĀCIJAS UN ASOCIĀCIJAS PADOMES LĒMUMS Nr. 1

(... gada ...),

ar ko pieņem tās reglamentu

STABILIZĀCIJAS UN ASOCIĀCIJAS PADOME,

ņemot vērā Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Albānijas Republiku⁽¹⁾ (turpmāk "Albānija"), no otras puses, un jo īpaši tā 116. un 117. pantu,

tā kā minētais nolīgums stājās spēkā 2009. gada 1. aprīlī,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Priekšsēdētājs

Stabilizācijas un asociācijas padomes priekšsēdētājs uz 12 mēnešu termiņu pārmaiņus ir Eiropas Savienības Padomes pārstāvis, kas pārstāv Kopienas un to dalībvalstis, un Albānijas valdības pārstāvis. Pirmais termiņš sākas dienā, kad notiek pirmā Stabilizācijas un asociācijas padomes sanāksme, un beidzas 2009. gada 31. decembrī.

2. pants

Sanāksmes

Stabilizācijas un asociācijas padomes sanāksmes notiek ministru līmenī regulāri reizi gadā. Ja Puses par to vienojas, tad pēc vienas vai otras Puses lūguma var sasaukt Stabilizācijas un asociācijas padomes īpašās sanāksmes. Ja vien Puses nevienojas par ko citu, Stabilizācijas un asociācijas padomes sanāksmes notiek vietā, kur parasti notiek Eiropas Savienības Padomes sanāksmes, un dienā, par ko abas Puses ir vienojušās. Stabilizācijas un asociācijas padomes sanāksmes kopīgi sasauc Stabilizācijas un asociācijas padomes sekretāri, vienojoties ar priekšsēdētāju.

3. pants

Pārstāvība

Stabilizācijas un asociācijas padomes locekļi var tikt pārstāvēti, ja viņi nevar piedalīties sanāksmē. Ja kāds loceklis vēlas, lai viņu šādi pārstāvētu, viņam jāinformē priekšsēdētājs par sava pārstāvja vārdu pirms sanāksmes, kur viņš tiks šādi pārstāvēts. Stabilizācijas un asociācijas padomes locekļa pārstāvis īsteno visas attiecīgā locekļa tiesības.

4. pants

Delegācijas

Stabilizācijas un asociācijas padomes locekļus var pavadīt amatpersonas. Pirms katras sanāksmes priekšsēdētāju informē par katras delegācijas plānoto sastāvu. Eiropas Investīciju bankas pārstāvis piedalās Stabilizā-

cijas un asociācijas padomes sanāksmēs kā novērotājs, ja darba kārtībā ir jautājumi, kas attiecas uz banku. Stabilizācijas un asociācijas padome var uzaicināt personas, kas nav padomes locekļi, piedalīties tās sanāksmēs, lai sniegtu informāciju par konkrētiem jautājumiem.

5. pants

Sekretariāts

Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariāta ierēdnis un amatpersona no Albānijas pārstāvniecības Briselē kopīgi veic Stabilizācijas un asociācijas padomes sekretāru pienākumus.

6. pants

Sarakste

Stabilizācijas un asociācijas padomei adresētus sūtījumus sūta Stabilizācijas un asociācijas padomes priekšsēdētājam uz Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariāta adresi.

Abi sekretāri nodrošina to, ka sūtījumi tiek nogādāti Stabilizācijas un asociācijas padomes priekšsēdētājam un, vajadzības gadījumā, izsūtīti pārējiem Stabilizācijas un asociācijas padomes locekļiem. Pārsūtāmo saraksti nosūta uz Komisijas Ģenerālsekretariātu, dalībvalstu pastāvīgajām pārstāvniecībām un Albānijas pārstāvniecību Briselē.

Stabilizācijas un asociācijas padomes priekšsēdētāja paziņojumus abi sekretāri nosūta adresātiem un, vajadzības gadījumā, pārējiem Stabilizācijas un asociācijas padomes locekļiem uz adresēm, kas norādītas šā panta otrajā daļā.

7. pants

Atklātība

Ja vien netiek izņemti citādi, Stabilizācijas un asociācijas padomes sanāksmes nav atklātas.

8. pants

Sanāksmju darba kārtība

1. Katrai sanāksmei priekšsēdētājs sagatavo darba kārtības projektu. Stabilizācijas un asociācijas padomes sekretāri to nosūta 6. pantā minētajiem adresātiem ne vēlāk kā 15 dienas pirms sanāksmes sākuma. Darba kārtības projektā iekļauj jautājumus, attiecībā uz kuriem priekšsēdētājs ir saņēmis pieprasījumu par iekļaušanu attiecīgajā darba kārtībā ne vēlāk kā 21 dienu pirms sanāksmes sākuma, tomēr jautājumus iekļauj darba kārtības projektā vienīgi tad, ja apliecinātie dokumenti nosūtīti sekretāriem ne vēlāk kā darba kārtības nosūtīšanas dienā. Darba kārtību Stabilizācijas un asociācijas padome pieņem katras sanāksmes sākumā. Darba kārtībā var iekļaut papildu jautājumus, kas nav iekļauti darba kārtības projektā, ja abas Puses tam piekrīt.

(¹) OV L 107, 28.4.2009., 166. lpp.

2. Pēc vienošanās ar abām Pusēm priekšsēdētājs var saīsināt 1. punktā norādītos termiņus, lai ņemtu vērā vajadzības kādā konkrētā gadījumā.

9. pants

Protokols

Abi sekretāri sagatavo katras sanāksmes protokola projektu. Protokolā attiecībā uz katru jautājumu darba kārtībā parasti norāda:

- dokumentus, kas iesniegti Stabilizācijas un asociācijas padomei,
- paziņojumus, kuru iekļaušanu protokolā prasījis kāds Stabilizācijas un asociācijas padomes loceklis,
- pieņemtos lēmumus un sniegtos ieteikumus, paziņojumus, par kuriem panākta vienošanās, un pieņemtos secinājumus.

Protokola projektu iesniedz Stabilizācijas un asociācijas padomei apstiprināšanai. Pēc apstiprināšanas protokolu paraksta priekšsēdētājs un abi sekretāri. Protokolu nodod glabāšanai arhīvos Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsēkretariātā, kas darbojas kā asociācijas dokumentu deponētārs. Visiem 6. pantā minētajiem adresātiem nosūta apliecinātas kopijas.

10. pants

Lēmumi un ieteikumi

1. Stabilizācijas un asociācijas padome pieņem lēmumus un sniedz ieteikumus, Pusēm savstarpēji vienojoties. Ja Puses par to vienojas, tad laikposmā starp sanāksmēm Stabilizācijas un asociācijas padome var pieņemt lēmumus vai sniegt ieteikumus, izmantojot rakstisku procedūru.
2. Stabilizācijas un asociācijas padomes lēmumu un ieteikumu, kā tie definēti Stabilizācijas un asociācijas nolīguma 118. pantā, nosaukumā attiecīgi ir vārds "Lēmums" vai "Ieteikums", kam seko kārtas numurs, pieņemšanas datums un priekšmeta apraksts. Stabilizācijas un asociācijas padomes lēmumus un ieteikumus paraksta priekšsēdētājs, un to autentiskumu apstiprina abi sekretāri. Lēmumus un ieteikumus izsūta visiem 6. pantā minētajiem adresātiem. Katra no Pusēm var lemt par Stabilizācijas un asociācijas padomes lēmumu un ieteikumu publicēšanu savā attiecīgajā oficiālajā izdevumā.

11. pants

Valodas

Stabilizācijas un asociācijas padomes oficiālās valodas ir abu Pušu oficiālās valodas. Ja vien netiek nolemts citādi, Stabilizācijas un asociācijas padome savās apspriedēs pamatojas uz dokumentiem, kas sagatavoti šajās valodās.

12. pants

Izdevumi

Kopienas un Albānija katra sedz izdevumus, kuri sakarā ar to dalību Stabilizācijas un asociācijas padomes sanāksmēs rodas gan attiecībā uz darbiniekiem, ceļu un uzturēšanos, gan attiecībā uz pasta un telekomunikāciju pakalpojumiem. Izdevumus, kas saistīti ar mutisko tulkošanu sanāksmēs, dokumentu tulkošanu un pavairošanu, sedz Kopienas, izņemot izdevumus, kas saistīti ar mutisko tulkošanu vai dokumentu tulkošanu Albānijas valsts valodā vai no tās; šos izdevumus sedz Albānija. Pārējos izdevumus, kas saistīti ar sanāksmju organizēšanu, sedz tā Puse, kur notiek sanāksmes.

13. pants

Stabilizācijas un asociācijas komiteja

1. Ar šo tiek izveidota Stabilizācijas un asociācijas komiteja, kas palīdz Stabilizācijas un asociācijas padomei tās pienākumu veikšanā. Tajā ir Eiropas Savienības Padomes un Eiropas Kopienu Komisijas pārstāvji, no vienas puses, un Albānijas valdības pārstāvji, no otras puses, parasti vecāko civildienesta ierēdņu līmenī.
2. Stabilizācijas un asociācijas komiteja sagatavo Stabilizācijas un asociācijas padomes sanāksmes un apspriedes, vajadzības gadījumā izpilda Stabilizācijas un asociācijas padomes lēmumus, kā arī kopumā nodrošina asociācijas partnerattiecību nepārtrauktību un Stabilizācijas un asociācijas nolīguma pareizu darbību. Komiteja izskata visus jautājumus, ko tai iesniedz Stabilizācijas un asociācijas padome, kā arī visus citus jautājumus, kas ik dienas var rasties, īstenojot Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu. Tā iesniedz priekšlikumus vai lēmumu un ieteikumu projektus pieņemšanai Stabilizācijas un asociācijas padomē.
3. Gadījumos, kad Stabilizācijas un asociācijas nolīgums paredz pienākumu vai iespēju apsprieties, šādu apspriešanos var veikt Stabilizācijas un asociācijas komitejā. Apspriešanos var turpināt Stabilizācijas un asociācijas padomē, ja tam piekrīt abas Puses.
4. Stabilizācijas un asociācijas komitejas reglaments ir pievienots šim lēmumam.

...

Stabilizācijas un asociācijas padomes vārdā —
priekšsēdētājs

...

PIELIKUMS

Stabilizācijas un asociācijas komitejas reglaments

1. pants

Priekšsēdētājs

Stabilizācijas un asociācijas komitejas priekšsēdētājs uz 12 mēnešu termiņu pārmaiņus ir Eiropas Kopienų Komisijas pārstāvis, kas pārstāv Kopienas un to dalībvalstis, un Albānijas valdības pārstāvis. Pirmais termiņš sākas dienā, kad notiek pirmā Stabilizācijas un asociācijas padomes sanāksme, un beidzas 2009. gada 31. decembrī.

2. pants

Sanāksmes

Stabilizācijas un asociācijas komitejas sanāksmes notiek pēc vajadzības, abām Pusēm vienojoties. Stabilizācijas un asociācijas komitejas sanāksmes notiek laikā un vietā, par ko abas Puses ir vienojušās. Stabilizācijas un asociācijas komitejas sanāksmes sasauc priekšsēdētājs.

3. pants

Delegācijas

Pirms katras sanāksmes priekšsēdētāju informē par katras delegācijas plānoto sastāvu.

4. pants

Sekretariāts

Eiropas Kopienų Komisijas ierēdnis un Albānijas valdības amatpersona kopīgi veic Stabilizācijas un asociācijas komitejas sekretāru pienākumus. Visus šajā lēmumā paredzētos Stabilizācijas un asociācijas komitejas priekšsēdētāja paziņojumus vai viņam adresētos paziņojumus nosūta Stabilizācijas un asociācijas komitejas sekretāriem un Stabilizācijas un asociācijas padomes priekšsēdētājam un sekretāriem.

5. pants

Atklātība

Ja vien netiek izņemts citādi, Stabilizācijas un asociācijas komitejas sanāksmes nav atklātas.

6. pants

Sanāksmju darba kārtība

1. Katrai sanāksmei priekšsēdētājs sagatavo darba kārtības projektu. Stabilizācijas un asociācijas komitejas sekretāri to nosūta 4. pantā minētajiem adresātiem ne vēlāk kā 15 dienas pirms sanāksmes sākuma. Darba kārtības projektā iekļauj jautājumus, attiecībā uz kuriem priekšsēdētājs ir saņēmis pieprasījumu par iekļaušanu attiecīgajā darba kārtībā ne vēlāk kā 21 dienu pirms sanāksmes sākuma, tomēr jautājumus iekļauj darba kārtības projektā vienīgi tad, ja apliecinātie dokumenti nosūtīti sekretāriem ne vēlāk kā darba kārtības nosūtīšanas dienā. Stabilizācijas un asociācijas komiteja var uzaicināt ekspertus piedalīties tās sanāksmēs, lai sniegtu informāciju par konkrētiem jautājumiem. Darba kārtību Stabilizācijas un asociācijas komiteja pieņem katras sanāksmes sākumā. Darba kārtībā var iekļaut papildu jautājumus, kas nav iekļauti darba kārtības projektā, ja abas Puses tam piekrīt.

2. Pēc vienošanās ar abām Pusēm priekšsēdētājs var saīsināt 1. punktā norādītos termiņus, lai ņemtu vērā vajadzības kādā konkrētā gadījumā.

7. pants

Protokols

Katrai sanāksmei sagatavo protokolu, un tā pamatā ir priekšsēdētāja apkopots pārskats par secinājumiem, ko izdarījusi Stabilizācijas un asociācijas komiteja. Pēc protokola apstiprināšanas Stabilizācijas un asociācijas komitejā to paraksta priekšsēdētājs un abi sekretāri, un abas Puses to saglabā. Visiem 4. pantā minētajiem adresātiem nosūta protokola kopijas.

*8. pants***Lēmumi un ieteikumi**

Īpašos gadījumos, kad Stabilizācijas un asociācijas padome saskaņā ar Stabilizācijas un asociācijas nolīguma 120. pantu ir pilnvarojusi Stabilizācijas un asociācijas komiteju pieņemt lēmumus un sniegt ieteikumus, šo dokumentu nosaukumi ir attiecīgi "Lēmums" vai "Ieteikums", kam seko kārtas numurs, pieņemšanas datums un priekšmeta apraksts. Lēmumus un ieteikumus pieņem, Pusēm savstarpēji vienojoties. Stabilizācijas un asociācijas komitejas lēmumus un ieteikumus paraksta priekšsēdētājs, un to autentiskumu apstiprina abi sekretāri; tos izsūta visiem šā reglamenta 4. pantā minētajiem adresātiem. Katra no pusēm var lemt par Stabilizācijas un asociācijas komitejas lēmumu un ieteikumu publicēšanu savā attiecīgajā oficiālajā izdevumā.

*9. pants***Izdevumi**

Kopienas un Albānija katra sedz izdevumus, kuri sakarā ar to dalību Stabilizācijas un asociācijas komitejas sanāksmēs rodas gan attiecībā uz darbiniekiem, ceļu un uzturēšanos, gan attiecībā uz pasta un telekomunikāciju pakalpojumiem. Izdevumus, kas saistīti ar mutisko tulkošanu sanāksmēs, dokumentu tulkošanu un pavairošanu, sedz Kopienas, izņemot izdevumus, kas saistīti ar mutisko tulkošanu vai dokumentu tulkošanu Albānijas valsts valodā vai no tās; šos izdevumus sedz Albānija. Pārējos izdevumus, kas saistīti ar sanāksmju organizēšanu, sedz tā Puse, kur notiek sanāksmes.

*10. pants***Apakškomitejas un īpašas grupas**

Stabilizācijas un asociācijas komiteja var izveidot apakškomitejas vai īpašas grupas darbam Stabilizācijas un asociācijas komitejas pakļautībā; tās atskaitās Stabilizācijas un asociācijas komitejai pēc katras savas sanāksmes. Stabilizācijas un asociācijas komiteja var pieņemt lēmumu likvidēt kādu no esošajām apakškomitejām vai grupām, pieņemt vai grozīt to statūtus vai izveidot vēl citas apakškomitejas vai grupas, kas palīdzētu veikt tās pienākumus. Apakškomitejas un grupas nav pilnvarotas pieņemt lēmumus.

KOMISIJA

KOMISIJAS LĒMUMS

(2009. gada 15. jūnijs),

ar ko principā atzīst tās dokumentācijas pilnīgumu, kura iesniegta sīkākai izskatīšanai saistībā ar iespējamo fluopirama iekļaušanu Padomes Direktīvas 91/414/EEK I pielikumā

(izzinots ar dokumenta numuru C(2009) 4437)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2009/464/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

darbīgo vielu, Direktīvas 91/414/EEK III pielikuma prasībām.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1991. gada 15. jūlija Direktīvu 91/414/EEK par augu aizsardzības līdzekļu laišanu tirgū⁽¹⁾ un jo īpaši tās 6. panta 3. punktu,

tā kā:

(1) Direktīvā 91/414/EEK paredzēts izstrādāt to darbīgo vielu Kopienas sarakstu, kuras atļauts izmantot augu aizsardzības līdzekļos.

(2) Bayer CropScience AG 2008. gada 30. jūnijā iesniedza Vācijas iestādēm dokumentāciju par darbīgo vielu fluopiramu kopā ar pieteikumu tās iekļaušanai Direktīvas 91/414/EEK I pielikumā.

(3) Vācijas iestādes Komisijai norādīja, ka sākotnējā pārbaudē izskatītā dokumentācija par attiecīgo darbīgo vielu atbilst tām prasībām attiecībā uz datiem un informāciju, kas noteiktas Direktīvas 91/414/EEK II pielikumā. Iesniegta dokumentācija atbilst arī Direktīvas 91/414/EEK III pielikumā noteiktajam datu un informācijas prasībām attiecībā uz vienu augu aizsardzības līdzekli, kura sastāvā ir attiecīgā darbīgā viela. Saskaņā ar Direktīvas 91/414/EEK 6. panta 2. punktu attiecīgais iesniedzējs pēc tam nosūtīja dokumentāciju Komisijai un citām dalībvalstīm un par to informēja Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgo komiteju.

(4) Ar šo lēmumu Kopienas līmenī oficiāli jāapstiprina, ka dokumentāciju uzskata par atbilstošu II pielikumā noteiktajam datu un informācijas prasībām un, vismaz attiecībā uz vienu augu aizsardzības līdzekli, kas satur attiecīgo

(5) Šis lēmums nedrīkst ierobežot Komisijas tiesības pieprasīt no pieteikuma iesniedzēja papildu datus vai informāciju, lai precizētu konkrētus jautājumus dokumentācijā.

(6) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Neskarot Direktīvas 91/414/EEK 6. panta 4. punktu, tā dokumentācija par šā lēmuma pielikumā identificēto darbīgo vielu, kura iesniegta Komisijai un dalībvalstīm, lai šo vielu iekļautu minētās direktīvas I pielikumā, principā atbilst prasībām attiecībā uz datiem un informāciju, kas noteiktas minētās direktīvas II pielikumā.

Ņemot vērā ierosinātos izmantošanas veidus, dokumentācija atbilst arī minētās direktīvas III pielikumā noteiktajam datu un informācijas prasībām attiecībā uz vienu augu aizsardzības līdzekli, kura sastāvā ir attiecīgā darbīgā viela.

2. pants

Cik iespējams drīz un ne vēlāk kā viena gada laikā no šā lēmuma publicēšanas dienas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī ziņotāja dalībvalsts detalizēti pārbauda 1. pantā minēto dokumentāciju un nosūta Komisijai pārbaudes secinājumus, pievienojot ieteikumu iekļaut vai neiekļaut 1. pantā minēto darbīgo vielu Direktīvas 91/414/EEK I pielikumā un šādas iekļaušanas nosacījumus.

⁽¹⁾ OV L 230, 19.8.1991., 1. lpp.

3. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2009. gada 15. jūnijā

Komisijas vārdā —
Komisijas locekle
Androulla VASSILIOU

PIELIKUMS

DARBĪGĀ VIELA, UZ KO ATTIECAS ŠIS LĒMUMS

Vispārpieņemtais nosaukums, CIPAC identifikācijas numurs	Pieteikuma iesniedzējs	Piemērošanas datums	Ziņotāja dalībvalsts
Fluopirams CIPAC Nr.: 807	Bayer CropScience AG	2008. gada 30. jūnijs	DE

EIROPAS CENTRĀLĀ BANKA

EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS LĒMUMS

(2009. gada 9. jūnijs),

ar ko groza Lēmumu ECB/2007/7 par TARGET2-ECB noteikumiem un nosacījumiem

(ECB/2009/13)

(2009/465/EK)

EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS VALDE,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 105. panta 2. punkta pirmo un ceturto ievilkumu,

ņemot vērā Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas Statūtus un jo īpaši to 11.6. pantu, kā arī 17., 22. un 23. pantu,

tā kā:

- (1) Eiropas Centrālās bankas (ECB) Valde ir pieņēmusi 2007. gada 24. jūlija Lēmumu ECB/2007/7 par TARGET2-ECB noteikumiem un nosacījumiem ⁽¹⁾.
- (2) ECB Padome ir pieņēmusi 2009. gada 7. maija Pamatnostādni ECB/2009/9, ar ko groza Pamatnostādni ECB/2007/2 par Eiropas automatizēto reālā laika bruto norēķinu sistēmu (TARGET2) ⁽²⁾, cita starpā TARGET2 atļaujot piekļūt publiskā īpašumā esošām kredītiestādēm, uz kurām, ņemot vērā to īpašo statusu Kopienas tiesībās, attiecas kontrole, kas līdzvērtīga kompetento valsts iestāžu veiktajai uzraudzībai.
- (3) Ņemot vērā nesenos grozījumus Pamatnostādnē ECB/2007/2, jāaizstāj kredītiestādes jēdziena definīcija Lēmuma ECB/2007/7 pielikumā,

1. pants

Ar šādu definīciju aizstāj kredītiestādes definīciju Lēmuma ECB/2007/7 pielikuma 1. pantā:

— “credit institution” means either: (a) a credit institution within the meaning of § 1(1) of the KWG; or (b) another credit institution within the meaning of Article 101(2) of the Treaty that is subject to scrutiny of a standard comparable to supervision by a competent authority.”

2. pants

Stāšanās spēkā

Šis lēmums stājas spēkā dienā pēc tā publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Frankfurtē pie Mainas, 2009. gada 9. jūnijā

ECB prezidents

Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ OV L 237, 8.9.2007., 71. lpp.

⁽²⁾ OV L 123, 19.5.2009., 94. lpp.

III

(Tiesību akti, kas pieņemti, piemērojot Līgumu par Eiropas Savienību)

TIESĪBU AKTI, KAS PIENĒMTI, PIEMĒROJOT LES V SADAĻU

PADOMES VIENOTĀ RĪCĪBA 2009/466/KĀDP

(2009. gada 15. jūnijs),

ar ko groza un pagarina Vienoto rīcību 2007/405/KĀDP par Eiropas Savienības policijas misiju saistībā ar drošības sektora reformu (DSR) un tās saikni ar tiesiskuma jomu Kongo Demokrātiskajā Republikā (EUPOL RD Congo)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā 14. pantu,

tā kā:

- (1) Padome 2007. gada 12. jūnijā pieņēma Vienoto rīcību 2007/405/KĀDP ⁽¹⁾ par Eiropas Savienības policijas misiju saistībā ar drošības sektora reformu (DSR) un par tās saikni ar tiesiskuma jomu Kongo Demokrātiskajā Republikā (EUPOL RD Congo).
- (2) Padome 2008. gada 23. jūnijā pieņēma Vienoto rīcību 2008/485/KĀDP ⁽²⁾, ar ko groza Vienoto rīcību 2007/405/KĀDP un pagarina tās pilnvaras līdz 2009. gada 30. jūnijam.
- (3) Pēc konsultēšanās ar Kongo iestādēm un citām iesaistītajām pusēm tiek uzskatīts par vajadzīgu pagarināt misiju vēl uz vienu periodu, un 2009. gada 10. martā Politikas un drošības komiteja ieteica šo misiju pagarināt vēl uz 12 mēnešiem.
- (4) Vienotā rīcība 2007/405/KĀDP būtu atbilstīgi jāgroza,

IR PIENĒMUSI ŠO VIENOTO RĪCĪBU.

1. pants

Ar šo Vienoto rīcību 2007/405/KĀDP groza šādi.

1. Vienotās rīcības 9. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“1. Finanšu atsaucēs summa ar misiju saistīto izdevumu segšanai laikposmā no 2007. gada 1. jūlija līdz 2008. gada 30. jūnijam ir EUR 5 500 000.

Finanšu atsaucēs summa ar misiju saistīto izdevumu segšanai laikposmā no 2008. gada 1. jūlija līdz 2009. gada 31. oktobrim ir EUR 6 920 000.

Padome nosaka jaunu finanšu atsaucēs summu ar misiju saistīto izdevumu segšanai laikposmā no 2009. gada 1. novembra līdz 2010. gada 30. jūnijam.”

2. Vienotās rīcības 16. panta otro daļu aizstāj ar šādu daļu:

“Tās darbība beidzas 2010. gada 30. jūnijā.”

2. pants

Šī vienotā rīcība stājas spēkā tās pieņemšanas dienā.

3. pants

Šo vienoto rīcību publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Luksemburgā, 2009. gada 15. jūnijā

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

J. KOHOUT

⁽¹⁾ OV L 151, 13.6.2007., 46. lpp.

⁽²⁾ OV L 164, 25.6.2008., 44. lpp.

PADOMES VIENOTĀ RĪCĪBA 2009/467/KĀDP

(2009. gada 15. jūnijs),

ar ko iecel Eiropas Savienības Īpašo pārstāvi Afganistānā un Pakistānā un atceļ Vienoto rīcību 2009/135/KĀDP

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

attiecībā uz pārrobežu sadarbību un plašāku reģionālo sadarbību. ESĪP jo īpaši:

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā 14. pantu, 18. panta 5. punktu un 23. panta 2. punktu,

tā kā:

(1) Padome 2008. gada 24. jūlijā pieņēma Vienoto rīcību 2008/612/KĀDP ⁽¹⁾ ar ko *Ettore F. F. SEQUI* kungu iecēla par Eiropas Savienības Īpašo pārstāvi Afganistānā laikposmam no 2008. gada 1. septembra līdz 2009. gada 28. februārim.

(2) Padome 2009. gada 16. februārī pieņēma Vienoto rīcību 2009/135/KĀDP ⁽²⁾, ar ko Eiropas Savienības Īpašā pārstāvja Afganistānā pilnvaru termiņu pagarina līdz 2010. gada 28. februārim.

(3) Pārskatot Vienoto rīcību 2009/135/KĀDP, Eiropas Savienības Īpašā pārstāvja Afganistānā pilnvaras būtu jāpaplašina, iekļaujot Pakistānu. Tāpēc būtu jāatceļ Vienotā rīcība 2009/135/KĀDP.

(4) Eiropas Savienības Īpašais pārstāvis Afganistānā un Pakistānā īsteno savas pilnvaras situācijā, kas var pasliktināties un kaitēt Līguma 11. pantā izklāstīto kopējās ārpolitikas un drošības politikas mērķu sasniegšanai,

a) palīdz īstenot ES – Afganistānas Kopīgo deklarāciju un Afganistānas Nolīgumu, kā arī attiecīgās Apvienoto Nāciju Organizācijas (ANO) Drošības padomes rezolūcijas un citas svarīgas ANO rezolūcijas;

b) mudina Afganistānas un tās kaimiņvalstu reģionālas struktūras sniegt pozitīvu ieguldījumu Afganistānas miera procesā, tādējādi palīdzot stiprināt Afganistānas valsti;

c) palīdz īstenot ES – Pakistānas Kopīgo deklarāciju, kā arī ANO Drošības padomes attiecīgās rezolūcijas (ANODPR) un citas atbilstīgas ANO rezolūcijas;

d) atbalsta ANO, jo īpaši tās ģenerāļsekretāra Īpašā pārstāvja, būtisko nozīmi; un

e) atbalsta ģenerāļsekretāra/Augstā pārstāvja (ĢS/AP) darbību reģionā.

IR PIEŅĒMUSI ŠO VIENOTO RĪCĪBU.

3. pants

Pilnvaras

Lai sasniegtu politikas mērķus, ESĪP ir pilnvarots:

1. pants

IecelšanaAr šo *Ettore F. Sequi* kungs tiek iecelts par Eiropas Savienības Īpašo pārstāvi Afganistānā un Pakistānā (turpmāk "ESĪP") līdz 2010. gada 28. februārim.

2. pants

Vispārējie mērķi

ESĪP pilnvaru pamatā ir Eiropas Savienības (ES) politikas mērķi Afganistānā un Pakistānā, ņemot vērā ES visaptverošo pieeju

a) darīt zināmus ES uzskatus par politisko procesu Afganistānā, ievērojot galvenos principus, par ko Afganistāna vienojusies ar starptautisko sabiedrību, konkrēti, ES – Afganistānas Kopīgo deklarāciju un Afganistānas Nolīgumu;

b) darīt zināmus ES uzskatus par politisko procesu Pakistānā, vienlaikus ievērojot galvenos principus, kas pieņemti Pakistānas un starptautiskās kopienas regulāru kontaktu rezultātā, jo īpaši saistībā ar Demokrātiskas Pakistānas draugu grupu;

⁽¹⁾ OV L 197, 25.7.2008., 60. lpp.⁽²⁾ OV L 46, 17.2.2009., 61. lpp.

- c) izveidot un uzturēt ciešus kontaktus ar Afganistānas un Pakistānas pārstāvības iestādēm, jo īpaši valdību un parlamentu, un atbalstīt tās. Kontakti būtu jāuztur arī ar citiem Afganistānas un Pakistānas politiķiem un citām attiecīgām iesaistītajām personām gan minētajās valstīs, gan ārpus tām;
- d) uzturēt ciešus kontaktus ar attiecīgām starptautiskām un reģionālām organizācijām, jo īpaši ar vietējiem ANO pārstāvjiem;
- e) uzturēt ciešus kontaktus ar kaimiņvalstīm un citām ieinteresētām reģiona valstīm, lai ES politikā ņemtu vērā to viedokļus par stāvokli Afganistānā un Pakistānā, kā arī šo valstu un Afganistānas un Pakistānas sadarbības attīstību;
- f) konsultēt par gūtajiem panākumiem attiecībā uz ES – Pakistānas Kopīgās deklarācijas un ES – Afganistānas Kopīgās deklarācijas, kā arī Afganistānas Nolīguma mērķu sasniegšanu – jo īpaši šādās jomās:

— laba pārvaldība un tiesiskuma nodrošināšanas iestāžu izveide,

— drošības sektora reformas, tostarp tiesu iestāžu, valsts bruņoto spēku un policijas izveide,

— visu Afganistānas un Pakistānas tautu cilvēktiesību ievērošana neatkarīgi no dzimuma, etniskās izcelsmes vai reliģiskajiem uzskatiem,

— demokrātisko principu, tiesiskuma, mazākumtautību pārstāvju tiesību, sieviešu un bērnu tiesību un starptautisko tiesību principu ievērošana,

— sieviešu dalības veicināšana valsts pārvaldē un pilsoniskā sabiedrībā,

— Afganistānas un Pakistānas starptautisko saistību ievērošana, arī sadarbība starptautiskās sabiedrības centienos apkarot terorismu, nelegālu narkotiku tirdzniecību un cilvēku tirdzniecību, kā arī masu iznīcināšanas ieroču un ar tiem saistītu materiālu izplatīšanu, un

— humānas palīdzības veicināšana un bēgļu un valsts iekšzemē pārvietotu cilvēku atpakaļsūtīšanas likumīgiem līdzekļiem;

g) saziņā ar dalībvalstu un Komisijas pārstāvjiem palīdzēt nodrošināt ES politiskās pieejas atspoguļojumu Afganistānas un Pakistānas attīstībai veiktās darbības;

h) kopā ar Komisiju aktīvi piedalīties ar Afganistānas Nolīgumu izveidotajā kopīgajā koordinācijas un pārraudzības padomē un Demokrātiskās Pakistānas draugu grupā; un

i) sniegt padomus par ES dalību un nostāju starptautiskās konferencēs par Afganistānu un Pakistānu.

4. pants

Pilnvaru īstenošana

1. ESĪP ir atbildīgs par pilnvaru īstenošanu ĢS/AP pakļautībā un tiešā vadībā.

2. Politikas un drošības komiteja (PDK) uztur īpašus sakarus ar ESĪP un ir galvenais kontaktpunkts sakariem ar Padomi. PDK sniedz ESĪP stratēģiskas norādes un politiskus priekšlikumus atbilstīgi viņa pilnvarām.

5. pants

Finansējums

1. ESĪP pilnvaru īstenošanas izdevumiem paredzētā finanšu atsaucis summa laikposmam no šīs vienotās rīcības spēkā stāšanās dienas līdz 2010. gada 28. februārim ir EUR 2 830 000. Šis finansējums sedz arī izdevumus attiecībā uz ES Īpašā pārstāvja Afganistānā saskaņā ar Vienoto rīcību 2009/135/KĀDP laikposmā no 2009. gada 1. marta līdz šīs vienotās rīcības spēkā stāšanās dienai.

2. Izdevumi, ko finansē no 1. punktā minētās summas, ir atbilstīgi no 2009. gada 1. marta. Izdevumus pārvalda saskaņā ar procedūram un noteikumiem, ko piemēro Eiropas Kopienai vispārējam budžetam.

3. Izdevumus pārvalda, pamatojoties uz ESĪP līgumu ar Komisiju. ESĪP sniedz Komisijai pārskatu par visiem izdevumiem.

6. pants

Komandas izveide un sastāvs

1. Saskaņā ar savām pilnvarām un attiecīgajiem pieejamiem finanšu līdzekļiem ESĪP ir atbildīgs par komandas izveidi saziņā ar prezidentvalsti, kam palīdz ĢS/AP, un pilnībā līdzdarbojoties Komisijai. Komandā iekļauj locekļus, kam ir īpašas zināšanas pilnvarām atbilstīgos īpašos politikas jautājumos. ESĪP komandas sastāvu dara zināmu ĢS/AP, prezidentvalstij un Komisijai.

2. Dalībvalstis un ES iestādes var ierosināt darbinieku norīkošanu darbā pie ESĪP. Personāla locekļiem, ko kāda dalībvalsts vai ES iestāde norīko darbā pie ESĪP, atalgojumu maksā attiecīgā dalībvalsts vai ES iestāde. Ekspertus, kurus dalībvalstis norīkojušas uz Padomes Ģenerālsēkretariātu, arī var norīkot darbā pie ESĪP. Starptautiskā līgumpersonāla locekļi ir kādas ES dalībvalsts valstspiederīgie.

3. Visi norīkotie personāla locekļi joprojām ir norīkotājas dalībvalsts vai ES iestādes administratīvā pakļautībā un veic savus pienākumus un darbojas saskaņā ar ESĪP pilnvarām.

7. pants

ESĪP un viņa personāla privilēģijas un imunitāte

Par privilēģijām, imunitāti un citām garantijām, kas vajadzīgas ESĪP un viņa personāla misijas veikšanai un sekmīgai norisei, attiecīgi vienojas ar uzņēmējvalsti/uzņēmējvalstīm. Šajā sakarā dalībvalstis un Komisija sniedz visu vajadzīgo atbalstu.

8. pants

ES klasificētās informācijas drošība

ESĪP un viņa komandas locekļi ievēro drošības principus un obligātos standartus, kas paredzēti Padomes Lēmumā 2001/264/EK (2001. gada 19. marts), ar ko pieņem Padomes drošības reglamentu⁽¹⁾, jo īpaši – rīkojoties ar klasificētu ES informāciju.

9. pants

Pieklūve informācijai un atbalsts apgādes jomā

1. Dalībvalstis, Komisija un Padomes Ģenerālsēkretariāts nodrošina, ka ESĪP ir pieklūve jebkādai būtiskai informācijai.

⁽¹⁾ OV L 101, 11.4.2001., 1. lpp.

2. Prezidentvalsts, Komisija un/vai dalībvalstis attiecīgi nodrošina materiālo un tehnisko atbalstu reģionā.

10. pants

Drošība

Saskaņā ar ES politiku tā personāla drošībai, kas izvietots operatīvai darbībai ārpus ES saskaņā ar Līguma V sadaļu, ESĪP veic visus praktiski iespējamus pasākumus visa viņa tiešā pakļautībā esošā personāla drošībai saskaņā ar viņa pilnvarām un drošības apstākļiem tajā ģeogrāfiskajā teritorijā, par ko viņš ir atbildīgs, jo īpaši:

a) izstrādājot misijai pielāgotu īpašu drošības plānu saskaņā ar Padomes Ģenerālsēkretariāta norādēm, kurā paredzēti misijas fiziski, organizatoriski un procesuāli drošības pasākumi un ar kuru reglamentē vadības pasākumus saistībā ar personāla drošu pārvietošanos uz misijas teritoriju un pārvietošanos tajā, kā arī drošības incidentu pārvarēšana, kā arī plāns ārkārtas situācijām un evakuācijai;

b) nodrošinot, ka visam personālam, kas izvietots ārpus ES, ir augsta riska apdrošināšana atbilstīgi apstākļiem misijas teritorijā;

c) nodrošinot, ka visi komandas locekļi, ko izvieto ārpus ES, tostarp vietējais līgumpersonāls, pirms vai pēc ierašanās misijas teritorijā ir piedalījušies atbilstīgās drošības mācībās saskaņā ar apdraudējumu klasifikāciju, ko misijas teritorijai piešķirjis Padomes Ģenerālsēkretariāts;

d) nodrošinot to, ka īsteno visus saskaņotos ieteikumus, kas sniegti pēc regulāra drošības izvērtējuma, un – saistībā ar pilnvaru īstenošanas ziņojumu procedūru – rakstiski ziņojot ĢS/AP, Padomei un Komisijai par šo ieteikumu īstenošanu un citiem ar drošības jautājumiem.

11. pants

Ziņošana

ESĪP regulāri sniedz ĢS/AP un PDK mutiskus un rakstiskus ziņojumus. Vajadzības gadījumā ESĪP ziņojumus sniedz arī darba grupām. Regulārus rakstiskus ziņojumus izsūta, izmantojot COREU tīklu. Pēc ĢS/AP vai PDK ieteikuma ESĪP var sniegt ziņojumus arī Vispārējo lietu un ārējo attiecību padomei.

12. pants**Koordinācija**

1. ESĪP veicina vispārēju ES politikas koordināciju. Viņš palīdz nodrošināt to, ka ES instrumenti uz vietas ir saskaņoti, lai varētu sasniegt ES politikas mērķus. Tālab ESĪP darbības saskaņo ar prezidentvalsts un Komisijas darbībām, kā arī ar darbībām, ko veic ESĪP Vidusāzijā. ESĪP sniedz regulārus ziņojumus dalībvalstu pārstāvniecībām un Komisijas delegācijām.

2. ESĪP uz vietas uztur ciešu saikni ar prezidentvalsti, Komisiju un dalībvalstu pārstāvniecību vadītājiem. Viņi dara visu iespējamo, lai palīdzētu ESĪP īstenot pilnvaras. ESĪP dod norādes ES Policijas misijas vadītājam Afganistānā (*EUPOL AFGHANISTAN*) par vietējo politisko situāciju. ESĪP un civilās operācijas komandieris vajadzības gadījumā savstarpēji apspriežas. ESĪP uztur saikni arī ar citām starptautiskām un reģionālām struktūrām, kas darbojas attiecīgajā teritorijā.

13. pants**Pārskatīšana**

Šis vienotās rīcības īstenošanu un saderību ar citām ES darbībām reģionā regulāri pārskata. Līdz 2009. gada jūnija beigām ESĪP iesniedz progresu ziņojumu ģenerālsekretāram/Augstajam pārstāvim, Padomei un Komisijai, un līdz 2009. gada novembra vidum – pilnīgu pilnvaru īstenojuma ziņojumu. Šie ziņojumi veido pamatu vienotās rīcības

izvērtēšanai attiecīgajās darba grupās un PDK. Ņemot vērā vispārējās darbības prioritātes, ĢS/AP sniedz PDK ieteikumus par Padomes lēmumu attiecībā uz pilnvaru pagarināšanu, grozīšanu vai izbeigšanu.

14. pants**Atcelšana**

Ar šo atceļ Vienoto rīcību 2009/135/KĀDP.

15. pants**Stāšanās spēkā**

Šī vienotā rīcība stājas spēkā tās pieņemšanas dienā.

16. pants**Publicēšana**

Šo vienoto rīcību publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Luksemburgā, 2009. gada 15. jūnijā

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
J. KOHOUT

PADOMES KOPĒJĀ NOSTĀJA 2009/468/KĀDP**(2009. gada 15. jūnijs),****ar ko atjaunina Kopējo nostāju 2001/931/KĀDP par konkrētu pasākumu īstenošanu cīņā pret terorismu un atceļ Kopējo nostāju 2009/67/KĀDP**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību un jo īpaši tā 15. un 34. pantu,

tā kā:

- (1) Padome 2001. gada 27. decembrī pieņēma Kopējo nostāju 2001/931/KĀDP ⁽¹⁾.
- (2) Padome 2009. gada 26. janvārī pieņēma Kopējo nostāju 2009/67/KĀDP, ar ko atjaunina Kopējo nostāju 2001/931/KĀDP ⁽²⁾.
- (3) Saskaņā ar Kopējo nostāju 2001/931/KĀDP Padome pilnībā pārskatīja to personu, grupu un organizāciju sarakstu, kurām piemēro Kopējo nostāju 2009/67/KĀDP.
- (4) Padome konstatēja, ka vairs nav pamata konkrētu personu vārdus saglabāt to personu, grupu un organizāciju sarakstā, kurām piemēro Kopējo nostāju 2001/931/KĀDP.
- (5) Padome secināja, ka Kopējās nostājas 2009/67/KĀDP pielikumā uzskaitītās pārējās personas, grupas un organizācijas ir bijušas iesaistītas terora aktos Kopējās nostājas 2001/931/KĀDP 1. panta 2. un 3. punkta nozīmē, ka attiecībā uz tām lēmumu ir pieņēmusi kompetenta iestāde minētās kopējās nostājas 1. panta 4. punkta nozīmē un ka tādēļ uz tām būtu jāturpina attiecināt īpašus ierobežojošus pasākumus, kas paredzēti minētajā kopējā nostājā.

- (6) Attiecīgi būtu jāatjaunina to personu, grupu un organizāciju saraksts, kurām piemēro Kopējo nostāju 2001/931/KĀDP,

IR PIENĒMUSI ŠO KOPĒJO NOSTĀJU.

1. pants

To personu, grupu un organizāciju saraksts, kurām piemēro Kopējo nostāju 2001/931/KĀDP, ir iekļauts šīs kopējās nostājas pielikumā.

2. pants

Ar šo ir atcelta Kopējā nostāja 2009/67/KĀDP.

3. pants

Šī kopējā nostāja stājas spēkā tās pieņemšanas dienā.

4. pants

Šo kopējo nostāju publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Luksemburgā, 2009. gada 15. jūnijā.

*Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
J. KOHOUT*

⁽¹⁾ OV L 344, 28.12.2001., 93. lpp.

⁽²⁾ OV L 23, 27.1.2009., 37. lpp.

PIELIKUMS

Personu, grupu un organizāciju saraksts, kas minēts 1. pantā

1. PERSONAS

1. ABOU, *Rabah Naomi* (pazīstams arī kā *Naami Hamza, Mihoubi Faycal, Fiellah Ahmed, Dafri Rèmi Lahdi*), dzimis 1.2.1966. Alžīrā (Alžīrija) - “*al-Takfir*” un “*al-Hijra*” loceklis;
2. ABOUD, *Maisi* (pazīstams arī kā Šveices *Abderrahmane*), dzimis 17.10.1964. Alžīrā (Alžīrija) — “*al-Takfir*” un “*al-Hijra*” loceklis;
3. *ALBERDI URANGA, *Itziar*, dzimusi 7.10.1963 Durango, Biskajā (Spānija), identitātes karte Nr. 78.865.693 — aktīvi darbojas organizācijā “E.T.A.”;
4. *ALBISU IRIARTE, *Miguel*, dzimis 7.6.1961. Sansevastjanā, Gipuskojā (Spānija), identitātes karte Nr. 15.954.596 — aktīvi darbojas organizācijā “E.T.A.”, “*Gestoras Pro-amnistía*” loceklis;
5. *ALEGRÍA LOINAZ, *Xavier*, dzimis 1958. gada 26. novembrī Sansevastjanā, Gipuskojā (Spānija), identitātes karte Nr. 15239620 — aktīvi darbojas organizācijā “E.T.A.”, “*K.a.s./Ekin*” loceklis;
6. AL-MUGHASSIL, *Ahmad Ibrahim* (pazīstams arī kā ABU OMRAN, AL-MUGHASSIL, *Ahmed Ibrahim*), dzimis 26.6.1967. *Qatif-Bab al Shamal* (Saūda Arābija), Saūda Arābijas valstspiederīgais;
7. AL – NASSER, *Abdelkarim Hussein Mohamed*, dzimis Al *Ihsa* (Saūda Arābija), Saūda Arābijas valstspiederīgais;
8. AL YACoub, *Ibrahim Salih Mohammed*, dzimis 16.10.1966. *Tarut* (Saūda Arābija), Saūda Arābijas valstspiederīgais;
9. *APAOLAZA SANCHO, *Iván*, dzimis 10.11.1971. *Beasain*, Gipuskojā (Spānija), identitātes karte Nr. 44.129.178 — aktīvi darbojas organizācijā “E.T.A.”, “*K. Madrid*” loceklis;
10. ARIOUA, *Kamel* (pazīstams arī kā *Lamine Kamel*), dzimis 18.8.1969. Konstantīnā (Alžīrija) — “*al-Takfir*” un “*al-Hijra*” loceklis;
11. ASLI, *Mohamed* (pazīstams arī kā *Dahmane Mohamed*), dzimis 13.5.1975. *Ain Taya* (Alžīrija) — “*al-Takfir*” un “*al-Hijra*” loceklis;
12. ASLI, *Rabah*, dzimis 13.5.1975. *Ain Taya* (Alžīrija) — “*al-Takfir*” un “*al-Hijra*” loceklis;
13. *ASPIAZU RUBINA, *Miguel de Garikoitz*, dzimis 1973. gada 6. jūlijā Bilbao, Biskajā (Spānija), identitātes karte Nr. 14.257.455 — aktīvi darbojas organizācijā “E.T.A.”;
14. *ARZALLUS TAPIA, *Eusebio*, dzimis 8.11.1957. *Regil*, Gipuskojā (Spānija), identitātes karte Nr. 15.927.207 — aktīvi darbojas organizācijā “E.T.A.”;
15. ATWA, *Ali* (pazīstams arī kā BOUSLIM, *Ammar Mansour, SALIM, Hassan Rostom*), libānietis, dzimis 1960. gadā Libānā, Libānas valstspiederīgais;
16. *BELOQUI RESA, *María Elena*, dzimusi 1961. gada 12. jūnijā Aretā, Alava (Spānija), identitātes karte Nr. 14956327 — aktīvi darbojas organizācijā “E.T.A.”, “*Xaki*” locekle;
17. BOUYERI, *Mohammed* (pazīstams arī kā Abu ZUBAIR, SOBIAR, Abu ZOUBAIR), dzimis 8.3.1978. Amsterdamā (Nīderlande) — “*Hofstadgroep*” loceklis;
18. *CAMPOS ALONSO, *Miriam*, dzimusi 1971. gada 2. septembrī Bilbao, Biskajā (Spānija), identitātes kartes Nr. 30.652.316 — aktīvi darbojas organizācijā “E.T.A.”, “*Xaki*” locekle;
19. *CORTA CARRION, *Mikel*, dzimis 1959. gada 15.maijā *Villafranca de Ordicia*, Gipuskojā (Spānija), identitātes karte Nr. 08.902.— aktīvi darbojas organizācijā “E.T.A.”, “*Xaki*” loceklis;

20. DARIB, *Noureddine* (pazīstams arī kā *Carreto, Zitoun Mourad*), dzimis 1.2.1972. Alžīrijā — “*al-Takfir*” un “*al-Hijra*” loceklis;
21. DJABALI, *Abderrahmane* (pazīstams arī kā *Touil*), dzimis 1.6.1970. Alžīrijā — “*al-Takfir*” un “*al-Hijra*” loceklis;
22. * ECHEBERRIA SIMARRO, *Leire*, dzimis 20.12.1977. *Basauri*, Biskajā (Spānija), identitātes karte Nr. 45.625.646 — aktīvi darbojas organizācijā “E.T.A.”;
23. * ECHEGARAY ACHIRICA, *Alfonso*, dzimis 10.1.1958. *Plencia*, Biskajā (Spānija), identitātes karte Nr. 16.027.051 — aktīvi darbojas organizācijā “E.T.A.”;
24. * EGUIBAR MICHELENA, *Mikel*, dzimis 1963. gada 14. novembrī Sansevastjanā, Gipuskojā (Spānija), identitātes karte Nr. 44151825 — aktīvi darbojas organizācijā “E.T.A.”, “*Xaki*” loceklis;
25. EL FATMI, *Noureddine* (pazīstams arī kā *Nouriddin EL FATMI, Nouriddine EL FATMI, Noureddine EL FATIMI, Abu Al KA'E KA'E, Abu QAE QAE, FOUAD, FZAD, Nabil EL FATMI, Ben MOHAMMED, Ben Mohand BEN LARBI, Ben Driss Muhand IBN LARBI, Abu TAHAR, EGGIE*), dzimis 15.8.1982. Mīdārā (Maroka), pase (Marokas) Nr. N829139 — “*Hofstadgroep*” loceklis;
26. EL – HOORIE, *Ali Saed Bin Ali* (pazīstams arī kā *AL – HOURI, Ali Saed Bin Ali, EL – HOURI, Ali Saed Bin Ali*), dzimis 10.7.1965. vai 11.7.1965. *El Dibabiya* (Saūda Arābija), Saūda Arābijas valstspiederīgais;
27. FAHAS, *Sofiane Yacine*, dzimis 10.9.1971. Alžīrā (Alžīrija) — “*al-Takfir*” un “*al-Hijra*” loceklis;
28. * GOGESCOECHA ARRONATEGUI, *Eneko*, dzimis 29.4.1967. Gernikā, Biskajā (Spānija), identitātes karte Nr. 44.556.097 — aktīvi darbojas organizācijā “E.T.A.”;
29. * IPARRAGUIRRE GUENECHEA, *Ma Soledad*, dzimusi 25.4.1961. *Escoriaza*, Navarra (Spānija), identitātes karte Nr. 16.255.819 — aktīvi darbojas organizācijā “E.T.A.”;
30. * IRIONDO YARZA, *Aitzol*, dzimis 1977. gada 8. martā Sansevastjanā, Gipuskojā (Spānija), identitātes karte Nr. 72.467.565 — aktīvi darbojas organizācijā “E.T.A.”;
31. IZZ – AL – DIN, *Hasan* (pazīstams arī kā *GARBAYA, AHMED, SA – ID, SALWWAN, Samir*), libānietis, dzimis 1963. gadā Libānā, Libānas valstspiederīgais;
32. * MARTITEGUI LIZASO, *Jurdan*, dzimis 1980. gada 10. maijā Durango, Biskajā (Spānija), identitātes karte Nr. 45.626.584 — aktīvi darbojas organizācijā “E.T.A.”;
33. MOHAMMED, *Khalid Shaikh* (pazīstams arī kā *ALI, Salem, BIN KHALID, Fahd Bin Adballah, HENIN, Ashraf Refaat Nabith, WADOOD, Khalid Adbul*), dzimis 14.4.1965. vai 1.3.1964. Pakistānā, pase Nr. 488555;
34. MOKTARI, *Fateh*, (pazīstams arī kā *Ferdi Omar*), dzimis 26.12.1974. Huseindejā (Alžīrija) — “*al-Takfir*” un “*al-Hijra*” loceklis;
35. * MORCILLO TORRES, *Gracia*, dzimusi 15.3.1967. Sansevastjanā, Gipuskojā (Spānija), identitātes karte Nr. 72.439.052 — aktīvi darbojas organizācijā “E.T.A.”, “*K.a.s.*”/“*Ekin*” locekle;
36. * NARVÁEZ GOÑI, *Juan Jesús*, dzimis 23.2.1961. Pamplonā, Navarrā (Spānija), identitātes karte Nr. 15.841.101 — aktīvi darbojas organizācijā “E.T.A.”;
37. NOUARA, *Farid*, dzimis 25.11.1973. Alžīrā (Alžīrija) — “*al-Takfir*” un “*al-Hijra*” loceklis;
38. * OLANO OLANO, *Juan Mariá*, dzimis 1955. gada 25. martā Gainza, Gipuskojā (Spānija), identitātes kartes Nr. 15919168 — aktīvi darbojas organizācijā “E.T.A.”, “*Gestoras Pro-amnistía*”/“*Askatasuna*” loceklis;
39. * OLARRA AGUIRIANO, *José Mariá*, dzimis 1957. gada 27. jūlijā Tolosā, Gipuskojā (Spānija), identitātes karte Nr. 72428996 — aktīvi darbojas organizācijā “E.T.A.”, “*Xaki*” loceklis;
40. * ORBE SEVILLANO, *Zigor*, dzimis 22.9.1975. *Basauri*, Biskajā (Spānija), identitātes karte Nr. 45.622.851 — aktīvi darbojas organizācijā “E.T.A.”, “*Jarrai/Haika/Segi*” loceklis;

41. * PALACIOS ALDAY, *Gorka*, dzimis 17.10.1974. Barakaldo, Biskajā (Spānija), identitātes karte Nr. 30.654.356 — aktīvi darbojas organizācijā "E.T.A.", "K.Madrid" loceklis;
42. * PEREZ ARAMBURU, *Jon Iñaki*, dzimis 18.9.1964. Sansevastjanā, Gipuskojā, (Spānija), identitātes karte Nr. 15.976.521 — aktīvi darbojas organizācijā "E.T.A.", "Jarrai/Haika/Segi" loceklis;
43. * QUINTANA ZORROZUA, *Asier*, dzimis 27.2.1968. Bilbao, Biskajā (Spānija), identitātes karte Nr. 30.609.430 — aktīvi darbojas organizācijā "E.T.A.", "K.Madrid" loceklis;
44. RESSOUS, *Hoari* (pazīstams arī kā *Hallasa Fariđ*), dzimis 11.9.1968. Alžīrā (Alžīrija) — "al-Takfir" un "al-Hijra" loceklis;
45. * RETA DE FRUTOS, *José Ignacio*, dzimis 1959. gada 3. jūlijā Elorrio, Biskajā (Spānija), identitātes kartes Nr. 72.253.056 — aktīvi darbojas organizācijā "E.T.A.", "Gestoras Pro-ammistía"/"Askatasuna" loceklis;
46. * RUBENACH ROIG, *Juan Luis*, dzimis 18.9.1963. Bilbao, Biskajā (Spānija), identitātes karte Nr. 18.197.545 — aktīvi darbojas organizācijā "E.T.A.", "K.Madrid" loceklis;
47. SEDKAOUI, *Noureddine* (pazīstams arī kā *Nounou*), dzimis 23.6.1963. Alžīrā (Alžīrija) — "al-Takfir" un "al-Hijra" loceklis;
48. SELMANI, *Abdelghani* (pazīstams arī kā *Gano*), dzimis 14.6.1974. Alžīrā (Alžīrija) — "al-Takfir" un "al-Hijra" loceklis;
49. SENOUCI, *Sofiane*, dzimusi 15.4.1971. Huseindejā (Alžīrija) — "al-Takfir" un "al-Hijra" locekle;
50. SISON, *Jose Maria* (pazīstams arī kā *Armando Liwanag, Joma*), dzimis 8.2.1939. Kabugao (Filipīnas) — "Filipīnu Komunistiskās partijas", tostarp "NPA" vadošais loceklis;
51. TINGUALI, *Mohammed* (pazīstams arī kā *Mouh di Kouba*), dzimis 21.4.1964. Blidā (Alžīrija) — "al-Takfir" un "al-Hijra" loceklis
52. * TXAPARTEGI NIEVES, *Nekane*, dzimusi 1973. gada 8. janvārī Asteasu, Gipuskojā (Spānija), identitātes karte Nr. 44.140.578 — aktīvi darbojas organizācijā "E.T.A.", "Xaki" locekle;
53. * URANGA ARTOLA, *Kemen*, dzimis 25.5.1969. Ondarroa, Biskajā (Spānija), identitātes karte Nr. 30.627.290 — aktīvi darbojas organizācijā "E.T.A.", "Herri Batasuna"/"Euskal Herritarrok"/"Batasuna" loceklis;
54. * URRUTICOECHA BENGOCHEA, *José Antonio*, dzimis 1950. gada 24. decembrī Miravalles, Biskajā (Spānija), identitātes karte Nr. 14.884.849 — aktīvi darbojas organizācijā "E.T.A.";
55. * VALLEJO FRANCO, *Iñigo*, dzimis 21.05.1976. Bilbao, Biskajā (Spānija), identitātes karte Nr. 29.036.694 — aktīvi darbojas organizācijā "E.T.A.";
56. * VILA MICHELENA, *Fermín*, dzimis 12.3.1970. Irunā, Gipuskojā (Spānija), identitātes karte Nr. 15.254.214 — aktīvi darbojas organizācijā "E.T.A.", "K.a.s./Ekin" loceklis;
57. WALTERS, *Jason Theodore James* (pazīstams arī kā *Abdullah, David*), dzimis 6.3.1985. Amersfortā (Nīderlande), pase (Nīderlandes) Nr. NE8146378 — "Hofstadgroep" loceklis.

2. GRUPAS UN VIENĪBAS

1. "Abu Nidal organizācija" - "ANO" (pazīstama arī kā "Fatah Revolucionārā padome", "Arābu Revolucionārās brigādes", "Melnais Septembris", "Musulmaņu sociālistu revolucionārā organizācija");
2. "Al-Aqsa mocekļu brigāde";
3. "Al-Aqsa e.V.";
4. "Al-Takfir" un "Al-Hijra";
5. "Cooperativa Artigiana Fuoco ed Affini — Occasionalmente Spettacolare" ("Amatnieku kooperatīvs Uguns un tamlīdzīgi — dažreiz iespaidīgi");
6. * "Nuclei Armati per il Comunismo" ("Bruņotas vienības komunismam");

7. "Aum Shinrikyo" (pazīstama arī kā "AUM", "Aum Augstākā patiesība", "Aleph");
8. "Babbar Khalsa";
9. **"Cellula Contro Capitale, Carcere i suoi Carcerieri e le sue Celle" — "CCCCC" ("Vienība pret kapitālu, cietumiem, cietumsargiem un kamerām");
10. "Filipīnu Komunistiskā partija", tostarp "Jaunā tautas armija" - "NPA", Filipīnas, saistīta ar SISON, José Maria (pazīstams arī kā Armando Liwanag, Joma, "Filipīnu Komunistiskās partijas", tostarp "NPA" vadošais loceklis);
11. * "Continuity Irish Republican Army" ("Īru republikāņu armija "Nepārtrauktība" ") — "CIRA";
12. * "EPANASTATIKOS AGONAS" ("Revolucionārā cīņa");
13. * "Euskadi Ta Askatasuna"/"Tierra Vasca y Libertad" - "E.T.A." ("Basku tēvzeme un brīvība" (teroristu grupējumā "E.T.A." ir šādas organizācijas: K.a.s., Xaki; Ekin, Jarrai-Haika-Segi, Gestoras pro-amnistía, Askatasuna, Batasuna (dēvēta arī par Herri Batasuna, Euskal Herritarrok), Acción Nacionalista Vasca / Euskal Abertzale Ekintza (ANV/EAE), Partido Comunista de las Tierras Vascas / Euskal Herrialdeetako Alderdi Komunista (PCTV/EHAK));
14. "Gama'a al-Islamiyya" ("Islāma grupa"— "IG") (pazīstama arī kā "Al-Gama'a al-Islamiyya", "IG");
15. "İslami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi" – "IBDA-C" ("Lielo Austrumu Islāma cīnītāju fronte");
16. * "Grupos de Resistencia Antifascista Primero de Octubre" - "GRAPO" ("Antifašistu pretestības grupas Pirmais oktobris");
17. "Hamas" (tostarp "Hamas-Izz al-Din al-Qassem");
18. "Hizbul Mujahedin" ("HM");
19. "Hofstadgroep";
20. "Holy Land Foundation for Relief and Development" (Svētās zemes glābšanas un attīstības fonds);
21. "International Sikh Youth Federation" ("ISYF") ("Starptautiskā sikhu jaunatnes federācija");
22. * "Solidarietà Internazionale" ("Starptautiskā solidaritāte");
23. "Kahane Chai" (pazīstama arī kā "Kach");
24. "Khalistan Zindabad Force" ("KZF");
25. "Kurdistan Workers' Party" "PKK" ("Kurdistānas strādnieku partija") (pazīstama arī kā "KADEK", "KONGRA-GEL");
26. "Tamilas atbrīvošanas tīģeri" ("TLET");
27. **"Loyalist Volunteer Force" ("Lojālistu brīvprātīgo spēki") ("LVF");
28. "Ejército de Liberación Nacional" ("Nacionālā atbrīvošanās armija");
29. **"Orange Volunteers" ("OV");
30. "Palestīnas Atbrīvošanās fronte" - "PLF";
31. "Palestīniešu Islāma Jihād"— "PIJ";
32. "Palestīnas atbrīvošanās Tautas Fronte" – "PFLP";
33. "Palestīnas atbrīvošanās Tautas Fronte — virsvadība" (pazīstama arī kā "PFLP – virsvadība");

34. ***Real IRA*
 35. * *Brigate Rosse per la Costruzione del Partito Comunista Combattente* ("Sarkanās brigādes kaujinieciskās Komunistu partijas izveidei");
 36. ***Red Hand Defenders* ("RHD");
 37. *Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia* – "FARC" ("Kolumbijas revolucionārie armijas spēki");
 38. * *Epanastatiki Pirines* ("Revolucionārās vienības");
 39. * *Dekati Evdomi Noemvri* ("Revolucionārā organizācija 17. novembris");
 40. *Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi* – "DHKP/C", (pazīstama arī kā *Devrimci Sol* ("Kreisie revolucionāri"), *Dev Sol* ("Revolucionārā Tautas atbrīvošanās armija/fronste/partija");
 41. *Sendero Luminoso* – "SL" ("Mirdzošā taka");
 42. *Stichting Al Aqsa* (pazīstama arī kā *Stichting Al Aqsa Nederland*, *Al Aqsa Nederland*);
 43. *Teyrbazen Azadiya Kurdistan* — "TAK" (pazīstama arī kā *Kurdistan Freedom Falcons* ("Kurdistānas brīvības piekūni"), *Kurdistan Freedom Hawks* ("Kurdistānas brīvības vanagi"));
 44. ***Brigata XX Luglio* ("Divdesmitā jūlija brigāde");
 45. * *Ulster Defence Association / Ulster Freedom Fighters* ("Olsteras aizsardzības asociācija / Olsteras brīvības cīnītāji") (*UDA/UFF*);
 46. *Autodefensas Unidas de Colombia* - "AUC" ("Kolumbijas Apvienotie paš aizsardzības spēki");
 47. * *Federazione Anarchica Informale* - "F.A.I." ("Neoficiālā anarhistu federācija").
-

LABOJUMS

Labojums Komisijas Regulā (EK) Nr. 1276/2008 (2008. gada 17. decembris) par pārraudzību, eksporta laikā fiziski pārbaudot tos lauksaimniecības produktus, par kuriem pienākas kompensācijas vai citas summas

(Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis L 339, 2008. gada 18. decembris)

67. lappusē IV pielikuma ceturto ievilkumu lasīt šādi:

“— *dāņu valodā*: Forordning (EF) nr. 2298/2001”.

Eiropas Centrālā banka

2009/465/EK:

- ★ **Eiropas Centrālās bankas Lēmums (2009. gada 9. jūnijs), ar ko groza Lēmumu ECB/2007/7 par TARGET2-ECB noteikumiem un nosacījumiem (ECB/2009/13)** 39

III *Tiesību akti, kas pieņemti, piemērojot Līgumu par Eiropas Savienību*

TIESĪBU AKTI, KAS PIENĒMTI, PIEMĒROJOT LES V SADAĻU

- ★ **Padomes Vienotā rīcība 2009/466/KĀDP (2009. gada 15. jūnijs), ar ko groza un pagarina Vienoto rīcību 2007/405/KĀDP par Eiropas Savienības policijas misiju saistībā ar drošības sektora reformu (DSR) un tās saikni ar tiesiskuma jomu Kongo Demokrātiskajā Republikā (EUPOL RD Congo)** 40
- ★ **Padomes Vienotā rīcība 2009/467/KĀDP (2009. gada 15. jūnijs), ar ko ieceļ Eiropas Savienības Īpašo pārstāvi Afganistānā un Pakistānā un atceļ Vienoto rīcību 2009/135/KĀDP** 41
- ★ **Padomes Kopējā nostāja 2009/468/KĀDP (2009. gada 15. jūnijs), ar ko atjaunina Kopējo nostāju 2001/931/KĀDP par konkrētu pasākumu īstenošanu cīņā pret terorismu un atceļ Kopējo nostāju 2009/67/KĀDP** 45

Labojums

- ★ **Labojums Komisijas Regulā (EK) Nr. 1276/2008 (2008. gada 17. decembris) par pārraudzību, eksporta laikā fiziski pārbaudot tos lauksaimniecības produktus, par kuriem pienākas kompensācijas vai citas summas (OV L 339, 18.12.2008.)** 51



Abonementa cenas 2009. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 000 gadā (*)
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 mēnesī (*)
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 700 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 70 mēnesī
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 40 mēnesī
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 500 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, CD-ROM, 2 izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 360 gadā (= EUR 30 mēnesī)
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

(*) Atsevišķi drukātie eksemplāri: 1 līdz 32 lappuses: EUR 6
33 līdz 64 lappuses: EUR 12
vairāk nekā 64 lappuses: cena pēc pieprasījuma

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnija *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Publikāciju biroja maksas izdevumi ir pieejami pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>